

# Invacare® Alegio™ NG



it **Letto**  
**Manuale d'uso**

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.  
PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente  
manuale e conservarlo per poterlo consultare in futuro.



**Yes, you can.®**

©2023 Invacare Corporation

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

# Sommario

<b>1 Generale</b> . . . . .	<b>4</b>	6.7 Pulizia e disinfezione . . . . .	26
1.1 Introduzione . . . . .	4	6.7.1 Informazioni generali sulla sicurezza . . . . .	26
1.1.1 Simboli in questo documento . . . . .	4	6.7.2 Intervalli di pulizia . . . . .	26
1.2 Uso previsto . . . . .	4	6.7.3 Pulizia a mano . . . . .	26
1.2.1 Operatore previsto . . . . .	5	6.7.4 Istruzioni per la disinfezione . . . . .	26
1.3 Durata . . . . .	5	6.8 Lubrificazione . . . . .	26
1.4 Conformità . . . . .	5	<b>7 Dopo l'utilizzo</b> . . . . .	<b>28</b>
1.4.1 Norme specifiche di prodotto . . . . .	5	7.1 Smaltimento . . . . .	28
1.5 Informazioni sulla garanzia . . . . .	5	7.2 Ricondizionamento . . . . .	28
1.6 Limiti di responsabilità . . . . .	5	<b>8 Guida alla soluzione dei problemi</b> . . . . .	<b>29</b>
<b>2 Sicurezza</b> . . . . .	<b>6</b>	8.1 Risoluzione dei problemi dell'impianto elettrico . . . . .	29
2.1 Informazioni generali sulla sicurezza . . . . .	6	<b>9 Dati Tecnici</b> . . . . .	<b>30</b>
2.2 Materassi . . . . .	7	9.1 Materiali . . . . .	30
2.3 Informazioni sulla sicurezza relative alle interferenze elettromagnetiche . . . . .	7	9.2 Dimensioni . . . . .	30
2.4 Etichette e simboli sul prodotto . . . . .	8	9.3 Pesi . . . . .	30
2.4.1 Etichetta modello . . . . .	8	9.4 Dimensioni del materasso . . . . .	31
2.4.2 Altre etichette . . . . .	8	9.5 Sponde laterali . . . . .	31
<b>3 Messa in servizio</b> . . . . .	<b>10</b>	9.6 Condizioni ambientali . . . . .	31
3.1 Informazioni generali sulla sicurezza . . . . .	10	9.7 Impianto elettrico . . . . .	31
3.2 Componenti principali del letto . . . . .	10	<b>10 Compatibilità elettromagnetica (EMC)</b> . . . . .	<b>32</b>
3.3 Montaggio del letto . . . . .	10	10.1 Informazioni generali sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) . . . . .	32
3.4 Centralina . . . . .	11	10.2 Emissioni elettromagnetiche . . . . .	32
3.5 Cablaggio . . . . .	12	10.3 Immunità elettromagnetica . . . . .	32
3.6 Installazione dei pannelli . . . . .	12	10.3.1 Specifiche di prova per l'immunità alle apparecchiature di comunicazione wireless RF . . . . .	33
3.6.1 Staffe dei pannelli . . . . .	12		
3.6.2 Pannelli con raccordo con staffa a U . . . . .	13		
3.6.3 Pannelli con raccordo di tipo Sanne . . . . .	13		
3.6.4 Pannelli Camilla e Sabine . . . . .	13		
3.7 Installazione delle sponde laterali . . . . .	13		
3.7.1 Sponda laterale Verso II . . . . .	13		
3.7.2 Sponda laterale scala 2 . . . . .	14		
3.7.3 Sponda laterale Britt V e Line . . . . .	14		
3.7.4 Sponda laterale Lisa . . . . .	15		
3.8 Installazione dell'estensione della rete . . . . .	16		
3.9 Installazione di Rastofix . . . . .	16		
3.10 Smontaggio del letto . . . . .	16		
<b>4 Azionamento del letto</b> . . . . .	<b>18</b>		
4.1 Informazioni generali sulla sicurezza . . . . .	18		
4.1.1 Fermi per il materasso . . . . .	18		
4.2 Pulsantiera . . . . .	18		
4.3 Funzione di bloccaggio . . . . .	18		
4.4 Funzionamento delle sponde laterali . . . . .	18		
4.4.1 Sponde laterali Verso II . . . . .	19		
4.4.2 Azionamento della sponda laterale Scala 2 . . . . .	19		
4.4.3 Sponde laterali Britt V e Line . . . . .	19		
4.4.4 Sponda laterale Lisa . . . . .	20		
4.5 Ruote e freni . . . . .	20		
4.5.1 Freno delle ruote . . . . .	20		
4.5.2 Impianto frenante centrale . . . . .	20		
4.6 Asta di sollevamento . . . . .	20		
4.6.1 Posizione dell'alzamalati . . . . .	20		
4.6.2 Regolazione in altezza delle maniglie . . . . .	21		
4.7 Regolazione della sezione delle gambe . . . . .	21		
4.8 Posizioni di emergenza . . . . .	21		
4.8.1 Rilascio di emergenza di una sezione rete . . . . .	21		
4.9 Trasporto e immagazzinamento . . . . .	21		
<b>5 Opzioni</b> . . . . .	<b>22</b>		
5.1 Elenco delle opzioni disponibili . . . . .	22		
5.2 Il carrello per il trasporto . . . . .	22		
<b>6 Manutenzione</b> . . . . .	<b>25</b>		
6.1 Informazioni generali per la manutenzione . . . . .	25		
6.2 Controlli quotidiani . . . . .	25		
6.3 Informazioni generali sulla manutenzione . . . . .	25		
6.4 Lista di controllo - Manutenzione . . . . .	25		
6.5 Ispezione dopo il trasferimento - Preparazione per un nuovo utilizzatore . . . . .	25		
6.6 Lista di controllo - Dopo il trasferimento . . . . .	26		

# 1 Generale

## 1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Per garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Utilizzare questo prodotto solo se il presente manuale è stato letto e compreso. Richiedere un ulteriore consiglio da parte di un operatore sanitario che ha familiarità con le proprie condizioni mediche e chiarire tutte le domande riguardanti l'uso corretto e la regolazione necessaria con il personale medico.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente documento potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente documento si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione del presente documento si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei documenti di vendita specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente documento, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, disponibile in formato PDF sul sito web Invacare.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del documento sia di difficile lettura, è possibile scaricare dal sito web la versione in formato PDF. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio distributore Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

In caso di incidente grave relativo al prodotto, è necessario informare il produttore e l'autorità competente nel proprio paese.

### 1.1.1 Simboli in questo documento

In questo documento tutte quelle situazioni non sicure o pericolose che possono portare a lesioni alle persone o danni ai materiali sono evidenziate mediante simboli e avvertimenti. Qui di seguito sono riportate le spiegazioni di tutti i possibili avvertimenti.



#### ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.



#### AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di lesioni minori o leggere.



#### AVVISO

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di danni al prodotto.



#### Consigli e raccomandazioni

Indica consigli, raccomandazioni e informazioni utili per un uso efficace e senza inconvenienti.

## Altri simboli

(Non applicabile per tutti i manuali)



#### Persona responsabile per il Regno Unito

Indica se un prodotto non è fabbricato nel Regno Unito.



#### Logo Triman

Indica norme relative al riciclaggio e alla raccolta differenziata (solo per la Francia).

## 1.2 Uso previsto

Il letto sanitario è azionato elettricamente, può essere regolato in altezza ed è dotato di una superficie di supporto a profilo da usare insieme a un materasso. I letti sanitari sono progettati per sostenere il paziente e sono sati per ridurre, alleviare e guarire determinate condizioni mediche. Il letto sanitario supporta e facilita l'ambiente di lavoro degli operatori sanitari.

Il letto sanitario è destinato all'uso nei seguenti ambienti:

- *Ambiente applicativo 3*; assistenza a lungo termine in ambito medico in cui è richiesta la supervisione medica ed è fornito il monitoraggio, se necessario, e in cui possono essere fornite apparecchiature elettromedicali impiegate nelle procedure mediche al fine di aiutare a mantenere o migliorare le condizioni del paziente.
- *Ambiente applicativo 4*; assistenza prestata in un contesto domiciliare, dove le apparecchiature elettromedicali sono utilizzate per alleviare o compensare una lesione, una disabilità o una malattia.

### Utilizzatori previsti

Una persona con una condizione medica da curare a letto.

### Indicazioni

Il letto è previsto per utenti adulti di altezza uguale o superiore a 146 cm, con peso uguale o superiore a 40 kg e con un indice di massa corporea (BMI) uguale o superiore a 17.

Il letto è destinato esclusivamente all'uso al chiuso.

Il peso utilizzatore massimo è pari a 135 kg e il carico massimo per un utilizzo in sicurezza è pari a 170 kg.

### Controindicazioni

Il letto non è destinato al trasporto degli utilizzatori. Può essere spostato all'interno di una stanza con il paziente sdraiato. Le ruote orientabili sono bloccabili.

Il letto non è destinato all'uso da parte di persone con disabilità psicosociali.

**ATTENZIONE!**

Qualsiasi altro tipo di utilizzo o l'uso non corretto potrebbe causare situazioni di pericolo. *Invacare*® declina ogni responsabilità per qualsiasi utilizzo, modifica o montaggio del prodotto diverso da quanto indicato nel presente manuale d'uso.

**1.2.1 Operatore previsto**

Il presente prodotto è destinato all'utilizzo da parte di un operatore sanitario o dalla singola persona adeguatamente formati.

La pulsantiera può essere utilizzata anche dalla persona sdraiata nel letto.

**1.3 Durata**

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni per la sicurezza, seguendo gli intervalli di manutenzione e le indicazioni per un uso corretto come indicato nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

**1.4 Conformità**

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la normativa 2017/745 concernente i dispositivi medici della classe I.

Il prodotto è dotato di marchio UKCA, in conformità con la normativa MDR 2002 del Regno Unito Parte II classe I (e successive modifiche).

Lavoriamo costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo.

Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Rispettiamo le normative ambientali RAEE e RoHS in vigore.

**1.4.1 Norme specifiche di prodotto**

Il prodotto è stato collaudato ed è risultato conforme alla norma IEC 60601-2-52 (Requisiti particolari per la sicurezza base e prestazioni essenziali dei letti medicali) e a tutte le norme correlate.

Per ulteriori informazioni sulle norme e sulle disposizioni locali, contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

**1.5 Informazioni sulla garanzia**

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità di quanto indicato sui Termini e le condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi.

La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

**1.6 Limiti di responsabilità**

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso
- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

## 2 Sicurezza

### 2.1 Informazioni generali sulla sicurezza

La presente sezione del manuale contiene informazioni generali sulla sicurezza del prodotto. Per informazioni specifiche sulla sicurezza, consultare l'apposita sezione del manuale e le procedure contenute all'interno di tale sezione.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni o danni

- Non utilizzare questo prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo come i manuali d'uso o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali. Qualora alcune avvertenze, precauzioni o istruzioni fossero di difficile comprensione, contattare un professionista sanitario, il fornitore Invacare o un tecnico qualificato prima di iniziare a utilizzare questo prodotto.
- Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di intrappolamento / soffocamento

Rischio di intrappolamento / soffocamento tra la rete, la sponda laterale e il pannello o tra le parti in movimento e gli oggetti che si trovano intorno al letto.

- Il letto non deve essere utilizzato da persone sotto i 12 anni di età o da persone dalla corporatura mediamente equivalente a quella di un bambino di 12 anni o più piccolo.
- Il letto, insieme alle sponde laterali, non deve essere utilizzato da persone di altezza inferiore a 146 cm, con peso inferiore a 40 kg o con indice di massa corporea (BMI) inferiore a 17.
- La compressione del materasso può aumentare il livello di rischio nel tempo. Monitorare periodicamente gli spazi tra il letto, il materasso e/o la sponda laterale. Sostituire il materasso se gli spazi possono comportare il rischio di intrappolamento.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di scivolamento attraverso le aperture

Il letto soddisfa tutti i requisiti relativi alle distanze massime. Tuttavia, le persone dalla corporatura piccola corrono il rischio di scivolare attraverso le aperture tra le sponde laterali o attraverso l'apertura tra la sponda laterale e la rete.

- Prestare particolare attenzione, se il letto viene utilizzato da persone dalla corporatura piccola.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni o danni

L'uso improprio dei cavi, collegamenti non corretti e l'utilizzo di apparecchiature non autorizzate possono causare scosse elettriche e mancato funzionamento del prodotto.

- Non piegare, tagliare o altrimenti danneggiare i cavi del prodotto.
- Quando si usa il prodotto controllare che nessun cavo venga schiacciato o danneggiato.
- Prima di spostare il letto, scollegare la spina dalla presa di alimentazione elettrica.
- Assicurarsi che il cablaggio sia corretto e che i collegamenti siano appropriati.
- Non utilizzare attrezzatura non autorizzata.



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di inciampo, aggrovigliamento o soffocamento

Il posizionamento non corretto dei cavi può determinare un rischio di inciampo, aggrovigliamento o strangolamento.

- Assicurarsi che tutti i cavi siano posizionati e fissati correttamente.
- Assicurarsi che non ci siano occhielli o cavo in eccesso che fuoriescono dal prodotto.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni o danni

Fonti di ignizione possono provocare ustioni o incendi.

- Il letto deve essere posizionato a distanza di sicurezza da eventuali sorgenti di innesco (stufa, camino, ecc.)
- Il paziente e gli assistenti non devono fumare durante l'uso del letto.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni o danni

Per evitare lesioni o danni durante l'uso del prodotto:

- Prestare la massima attenzione quando si usa il prodotto in presenza di bambini o animali domestici.
- Non permettere ai bambini di giocare con il prodotto.



#### AVVERTENZA!

- Quando la persona sale o scende dal letto, abbassare sempre il letto a un'altezza appropriata. Per salire sul letto o scendere da esso, la sezione schienale della rete può essere utilizzata come aiuto. Accertarsi che il paziente sia steso al centro della sezione schienale. Se la sezione schienale viene alzata, il peso massimo consentito per la sezione schienale è pari al 45% del carico massimo per un utilizzo in sicurezza.
- Abbassare sempre il letto nella posizione più bassa prima di lasciare la persona a letto senza assistenza.
- Assicurarsi che non vi sia nulla sotto, sopra o vicino al letto che possa limitarne la regolazione dell'altezza, ad esempio mobili, sollevatori o telai di finestre.

**AVVERTENZA!**

Accessori non originali o non corretti possono alterare il funzionamento e la sicurezza del prodotto.

- Utilizzare esclusivamente accessori originali del prodotto in uso.
- In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al catalogo o al sito web locale di Invacare per gli accessori disponibili o contattare il rappresentante locale Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

**AVVERTENZA!****Pericolo di lesioni o danni**

Il prodotto può riscaldarsi se esposto alla luce del sole o ad altre fonti di calore.

- Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole per periodi prolungati.
- Tenere il prodotto al riparo da fonti di calore.

**AVVERTENZA!**

Rischio di intrappolamento delle dita nelle parti in movimento del letto.

- Prestare attenzione alle dita.

**AVVISO!**

Il letto non è dotato di dispositivo di isolamento (interruttore principale). In caso si debba scollegare l'alimentazione del letto, staccare la spina dalla presa di alimentazione.

- Posizionare sempre il letto in modo che la presa di alimentazione sia facilmente accessibile per scollegare il letto.

**AVVISO!**

L'accumulo di pelucchi, polvere o altro tipo di sporcizia può danneggiare il prodotto.

- Tenere pulito il prodotto.

## 2.2 Materassi

**ATTENZIONE!****Questioni relative alla sicurezza per la combinazione di sponde e materassi:**

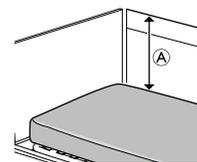
Al fine di ottenere il maggior livello di sicurezza possibile, quando sul letto si utilizzano delle sponde, è importante rispettare le misure massime e minime per i materassi.

- Per le misure corrette del materasso, fare riferimento alla tabella relativa ai materassi nel capitolo 9 *Dati Tecnici*, pagina 30.

**ATTENZIONE!****Rischio di intrappolamento e/o di soffocamento**

– L'utilizzatore potrebbe rimanere intrappolato e/o soffocare, se lo spazio orizzontale tra il lato del materasso e la parte interna della sponda è troppo grande. Rispettare la larghezza (e la lunghezza) minima dei materassi insieme a una determinata sponda, come indicato nella tabella relativa ai materassi nel capitolo 9 *Dati Tecnici*, pagina 30.

- Attenzione: l'utilizzo di materassi molto spessi o morbidi (a bassa densità) o una combinazione di entrambi aumenta tale rischio.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta**

L'utilizzatore può cadere oltre il bordo e ferirsi in modo grave, se la distanza verticale  $\textcircled{A}$  tra la parte superiore del materasso e il bordo della sponda/testata del letto è troppo piccola. Vedere l'immagine riportata sopra.

- Mantenere sempre una distanza minima  $\textcircled{A}$  di 22 cm.
- Rispettare l'altezza massima dei materassi insieme alla sponda, come indicato nella tabella relativa ai materassi nel capitolo 9 *Dati Tecnici*, pagina 30.

## 2.3 Informazioni sulla sicurezza relative alle interferenze elettromagnetiche

**ATTENZIONE!****Rischio di malfunzionamento dovuto a interferenze elettromagnetiche**

Possono verificarsi interferenze elettromagnetiche tra questo prodotto e altre apparecchiature elettriche, che possono disturbare le funzioni di regolazione elettrica di questo prodotto. Per prevenire, ridurre o eliminare tali interferenze elettromagnetiche:

- Utilizzare esclusivamente cavi, accessori e pezzi di ricambio originali, non aumentare le emissioni elettromagnetiche né ridurre l'immunità elettromagnetica di questo prodotto.
- Non utilizzare apparecchiature di comunicazione in radiofrequenza (RF) portatili a una distanza inferiore a 30 cm da qualsiasi parte di questo prodotto (compresi i cavi).
- Non utilizzare questo prodotto nelle vicinanze di apparecchiature chirurgiche ad alta frequenza in funzione e della stanza schermata da RF di un sistema per la risonanza magnetica in cui l'intensità dei disturbi elettromagnetici sia elevata.
- In presenza di disturbi, aumentare la distanza tra questo prodotto e le altre apparecchiature oppure disinserire queste ultime.
- Fare riferimento alle informazioni dettagliate e seguire le linee guida riportate nel capitolo 10 *Compatibilità elettromagnetica (EMC)*, pagina 32.



**ATTENZIONE!**

**Rischio di malfunzionamento dovuto a interferenze elettromagnetiche**

Non utilizzare questo letto nelle vicinanze o sopra ad altre apparecchiature elettriche, se non come specificato di seguito, in quanto ciò può causarne il malfunzionamento. Se un tale utilizzo fosse necessario, controllare attentamente che il letto e le altre apparecchiature funzionino normalmente. Questo letto può essere utilizzato con accessori approvati da Invacare e apparecchiature elettromedicali collegate al cuore (modalità intracardiaca) o ai vasi sanguigni (modalità intravascolare), a condizione che vengano soddisfatte le condizioni seguenti:

- Le apparecchiature elettromedicali non devono essere fissate ad accessori metallici del letto come sponde, alzamalati, asta per flebo, pannelli, ecc.
- Il cavo di alimentazione elettrica delle apparecchiature elettromedicali deve essere tenuto debita a distanza dagli accessori o dalle altre parti mobili del letto.

**2.4 Etichette e simboli sul prodotto**

**2.4.1 Etichetta modello**

L'etichetta modello è applicata sul telaio del letto e contiene le informazioni principali sul prodotto, compresi i dati tecnici.

<b>SN</b>	Numero di serie
<b>REF</b>	Codice di riferimento
	Produttore
	Data di produzione
<b>MD</b>	Dispositivo medico
	Peso max. utilizzatore
	Carico max. per un utilizzo sicuro
	Apparecchiatura di CLASSE II

	Parte applicata di tipo B
	Conforme alla direttiva RAEE
<b>CE</b>	Conformità europea
<b>UKCA</b>	Conformità per il Regno Unito

Abbreviazioni per i dati tecnici:

- lin = Corrente di ingresso
- Uin = Tensione assorbita
- Int. = Intermittenza
- AC = Corrente alternata
- Max = massimo
- min = minuti

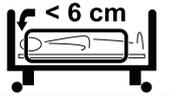
Per ulteriori informazioni sui dati tecnici, fare riferimento a *9 Dati Tecnici, pagina 30.*

**2.4.2 Altre etichette**

<p>Leggere il manuale d'uso prima di usare questo prodotto e seguire tutte le istruzioni relative alla sicurezza e all'uso.</p>	
	<p>Definizione del peso minimo, dell'altezza minima e dell'indice di massa corporea minimo di un utilizzatore adulto.</p> <p>Consultare la sezione <i>Usa previsto.</i></p>
	<p>Per le misure corrette del materasso, fare riferimento alla documentazione per l'utilizzatore.</p> <p>Consultare la sezione <i>9 Dati Tecnici, pagina 30.</i></p>
	<p>Peso totale del prodotto sotto il carico massimo per un utilizzo in sicurezza</p>
	<p>Limite di temperatura</p>
	<p>Limite di umidità</p>
	<p>Limite di pressione atmosferica</p>

	Condizioni di trasporto e stoccaggio
	Condizioni di funzionamento
	
<p>Indica la posizione della connessione dei sistemi di equalizzazione del potenziale.</p> <p>(Non presente su tutte le versioni di questo prodotto)</p>	

### Etichetta sulle sponde laterali a 3/4 di lunghezza

 
<p>Indica lo spazio massimo fra la sponda laterale e il pannello testiera.</p> <p>Vedere le istruzioni di montaggio in questo manuale o le istruzioni fornite con la sponda laterale.</p>

## 3 Messa in servizio

### 3.1 Informazioni generali sulla sicurezza



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni o danni

Le parti danneggiate possono influire sulla sicurezza del prodotto.

- Prima dell'utilizzo, controllare tutte le parti per individuare eventuali danni dovuti al trasporto.
- In caso di danni, non utilizzare il prodotto e contattare il proprio fornitore Invacare per ulteriori istruzioni.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni o danni al prodotto

Il montaggio del letto e l'installazione degli accessori devono essere eseguiti esclusivamente da un tecnico qualificato o da una persona che abbia ricevuto una formazione adeguata.

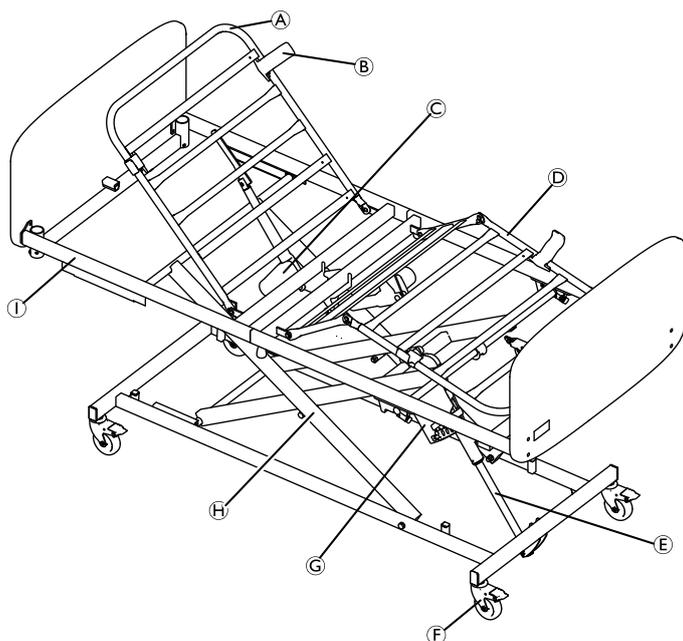
- Seguire attentamente le istruzioni. In caso di domande relative al montaggio, contattare il proprio fornitore Invacare.
- I componenti elettrici del letto non devono essere smontati o utilizzati in combinazione con altre apparecchiature elettriche.
- Dopo ogni montaggio, controllare che tutti i raccordi siano ben serrati e che tutte le parti funzionino correttamente.



#### AVVISO!

- Per prevenire la formazione di condensa, il letto va utilizzato in un ambiente con temperatura di esercizio Consultare la sezione 9 *Dati Tecnici*, pagina 30

### 3.2 Componenti principali del letto



- (A) Rete, sezione schienale
- (B) Fermi per il materasso, 4 pezzi

- (C) Motore, rete, sezione schienale
  - (D) Rete, sezione cosce/gambe
  - (E) Motore di sollevamento
  - (F) Ruota orientabile, 4 pezzi
  - (G) Centralina
  - (H) Crociere
  - (I) Telaio della rete
- Pulsantiera (non mostrata)



Le sponde laterali e i pannelli testata e pediera non sono fornite nella configurazione standard. Per ulteriori informazioni sulle sponde laterali, su pannelli testata e pediera e su altri accessori, contattare il proprio rappresentante Invacare.



#### ATTENZIONE!

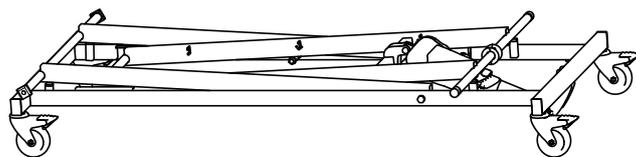
##### Pericolo di lesioni

L'utilizzatore può cadere oltre il bordo e ferirsi in modo grave, se il letto viene utilizzato senza pannelli testata e pediera e sponde laterali.

### 3.3 Montaggio del letto

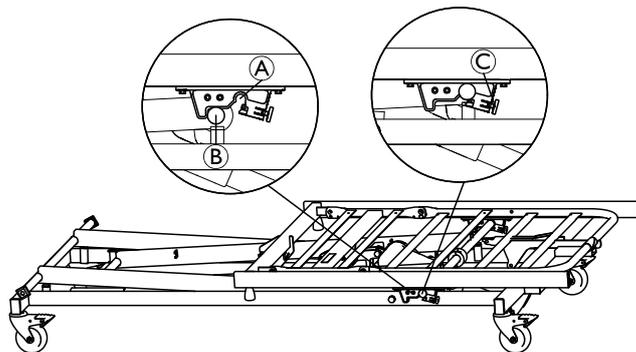
#### Rete

1.



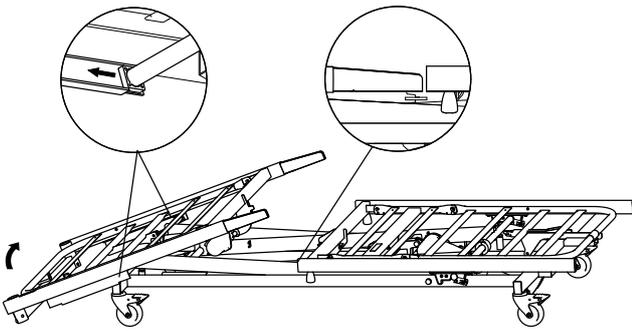
Posizionare la base e il gruppo crociera sul pavimento e bloccare le ruote orientabili.

2.



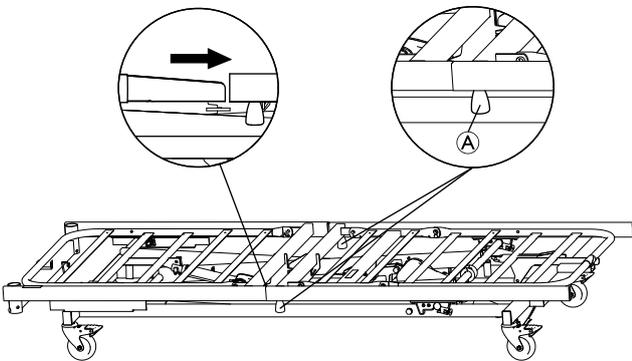
- a. Posizionare la sezione piedi sulla rete piedi in prossimità del motore di sollevamento.
- b. Allineare gli elementi di bloccaggio a scatto (A) presenti sulla rete con i perni di articolazione (B) posti sulla crociera.
- c. Premere con forza per innestare i perni di articolazione (B) nell'elemento di bloccaggio a scatto (A). Ruotare il perno di bloccaggio (C) sull'elemento di bloccaggio a scatto per evitare che la sezione piedi si disinnesti.

3.



- Posizionare la sezione testa sulle crociere all'estremità opposta del letto.
- Allineare le guide quadrate in plastica con il canale sulla sezione testa.
- Sollevare l'estremità inferiore della sezione piedi per allineare le staffe con i tubi del telaio della sezione testa.

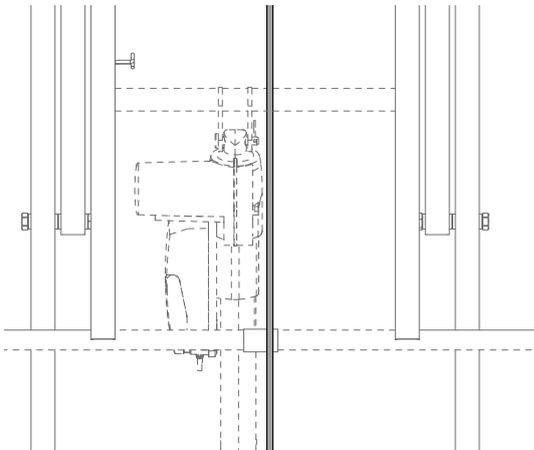
4.



- Spingere la sezione piedi verso la sezione testa fino a far entrare in contatto i tubi del telaio.
- Fissare le sezioni testa e piedi su ciascun lato mediante la vite ad alette **A**.

**i** Se il letto è dotato di sezione piedi azionata tramite cavo, seguire i punti da 5 a 10.

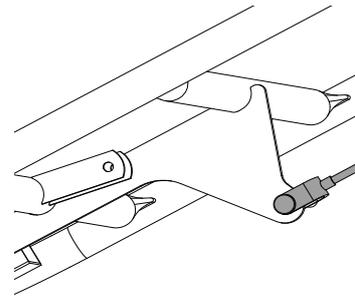
- Sganciare il cavo dalla sezione testa.
- 



Sollevare la sezione piedi e disporre il cavo sul tubo e sulla puleggia di guida.

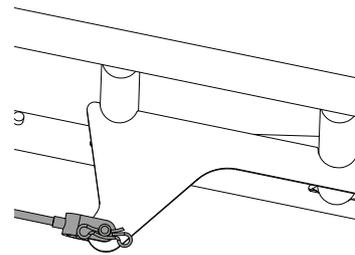
- Abbassare la sezione piedi, quindi sollevare il punto di articolazione delle ginocchia.

8.



Fissare il raccordo del cavo al foro inferiore della staffa della rete con il perno con testa previsto e assicurarsi che la testa del perno con testa sia sullo stesso lato delle staffe della rete rastfix.

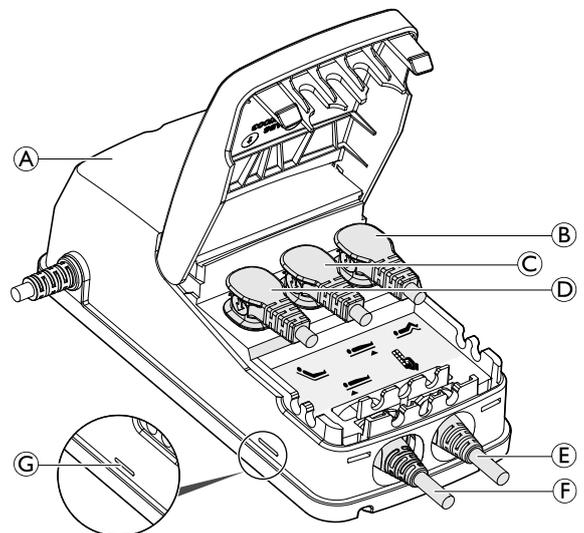
9.



- Fissare il perno con testa con il perno ad arresto.
- Abbassare il punto di articolazione delle ginocchia e assicurarsi che il cavo e il perno siano montati correttamente.

### 3.4 Centralina

La centralina è fissata al motore di sollevamento.



La centralina **A** è provvista di un'etichetta con simboli che indicano dove collegare i connettori del motore:

- Motore della sezione cosce **B**.
- Motore di sollevamento **C**
- Motore dello schienale **D**.
- Pulsantiera **E**.
- non in uso **F**

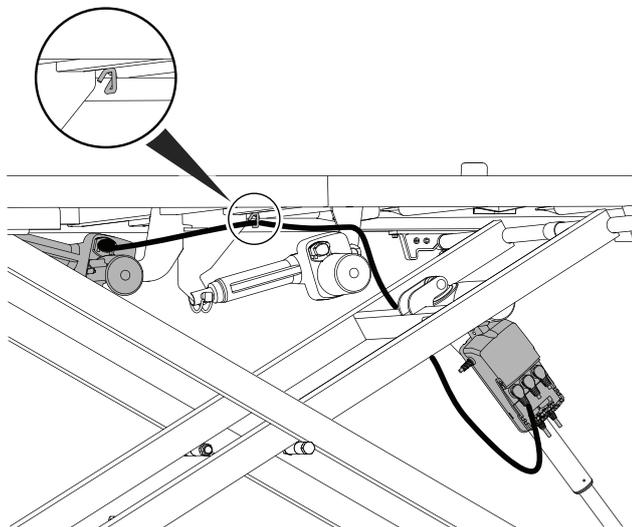
**i** La centralina è dotata di un LED **Ⓞ verde** che indica che la centralina è collegata alla rete elettrica. Quando è collegato alla rete elettrica, il LED **Ⓞ verde** è acceso.

## 3.5 Cablaggio

- !** **AVVISO!**  
 – I cavi devono essere posizionati in modo tale da non ingombrare il pavimento e da non bloccare le ruote orientabili.

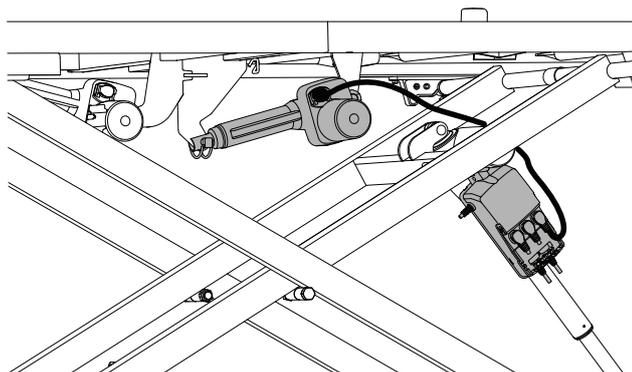
Al fine di evitare che i cavi vengano danneggiati durante l'attivazione dei motori, seguire le istruzioni riportate di seguito.

1.



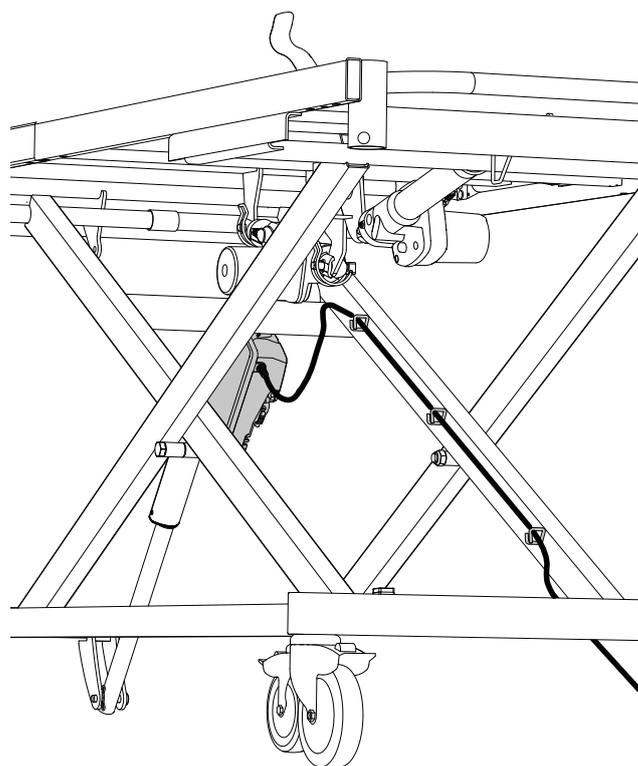
- Far passare il cavo del motore della sezione testa sotto la centralina, sul tubo trasversale del gruppo crociera e nel gancio situato sul tubo trasversale della rete.
- Collegare il cavo al motore e fissarlo con un fermacavo.

2.



- Instradare il cavo del motore della sezione cosce sul tubo trasversale del gruppo bracci a croce.
- Collegare il cavo al motore e fissarlo con un fermacavo.

3.



Instradare il cavo di alimentazione attraverso i ganci del gruppo bracci a guaina.

- Far passare il cavo della pulsantiera sotto il telaio della base.

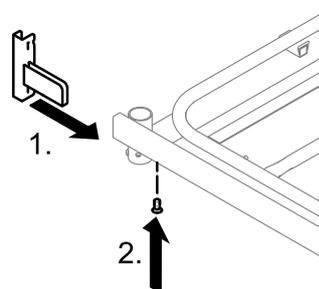
## 3.6 Installazione dei pannelli

 Chiave a brugola

### 3.6.1 Staffe dei pannelli

A seconda del tipo di pannelli da montare, potrebbe essere necessario premontare o sostituire le staffe dei pannelli.

#### Montaggio



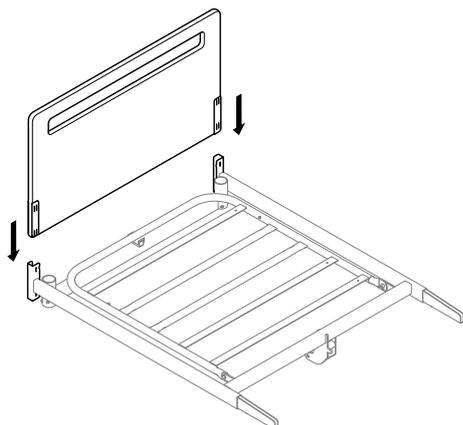
- Inserire le staffe dei pannelli nei tubi laterali della piattaforma della rete.
- Fissare le staffe dei pannelli sui tubi laterali con le viti e serrarle saldamente dalla parte inferiore.

#### Smontaggio

- Rimuovere le viti ed estrarre le staffe dei pannelli dai tubi laterali.

### 3.6.2 Pannelli con raccordo con staffa a U

#### Montaggio



1. Abbassare il pannello nel raccordo con staffa a U.
2. Premere con forza e assicurarsi che il pannello sia completamente inserito nella parte inferiore del raccordo con staffa a U.

#### Smontaggio

1. Tenere il pannello saldamente da ciascun lato e sollevare verticalmente entrambi i lati contemporaneamente.

### 3.6.3 Pannelli con raccordo di tipo Sanne



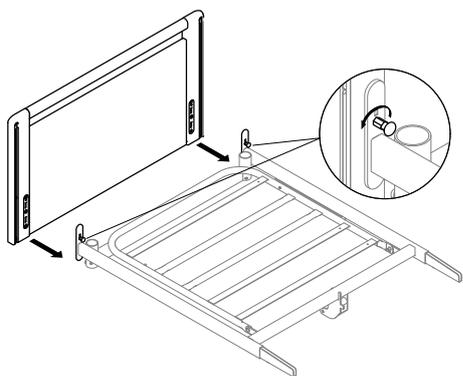
#### AVVERTENZA!

#### Rischio di schiacciamento

Se non è bloccato correttamente, il pannello può cadere e provocare lesioni all'utilizzatore.

- Assicurarsi che i perni di bloccaggio siano innestati.

#### Montaggio



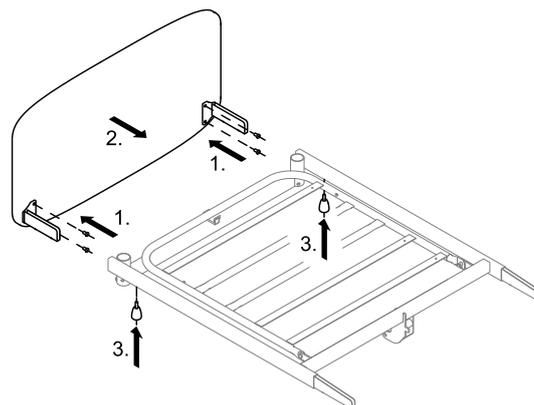
1. Allineare le fessure nel pannello con le linguette sul raccordo Sanne.
2. Posizionare il pannello sulle linguette.
3. Premere con forza assicurandosi che il pannello sia completamente inserito nelle linguette.
4. Ruotare il perno di bloccaggio da entrambi i lati per permettergli di innestarsi con il pannello.

#### Smontaggio

1. Estrarre il perno di bloccaggio facendolo ruotare per permettergli di disinnestarsi temporaneamente dal pannello da entrambi i lati.
2. Tenere il pannello saldamente da ciascun lato e sollevare verticalmente entrambi i lati contemporaneamente.

### 3.6.4 Pannelli Camilla e Sabine

#### Montaggio



1. Fissare le staffe sul pannello con le viti.
2. Inserire le staffe dei pannelli nei tubi laterali della piattaforma della rete.
3. Per i pannelli Sabine, fissare i pannelli sui tubi laterali inserendo le viti ad alette nel secondo foro. In alcune configurazioni, per fissare la pediera, occorre inserire le viti ad alette nel primo foro.  
Per i pannelli Camilla, fissare i pannelli sui tubi laterali con le viti.

#### Smontaggio

1. Svitare le viti ad alette o le viti semplici che fissano il pannello sui tubi laterali.
2. Estrarre il pannello con le staffe di pannelli dei tubi laterali della piattaforma della rete.

## 3.7 Installazione delle sponde laterali



#### ATTENZIONE!

#### Rischio di lesioni alle persone

Rischio di intrappolamento o di schiacciamento durante il montaggio o lo smontaggio della sponda laterale.

- Prestare attenzione alle dita.
- Seguire attentamente le istruzioni.
- Dopo ogni montaggio, controllare che tutti i raccordi siano ben serrati e che la sponda laterale funzioni correttamente.

#### Sponde laterali rimovibili a 3/4 di lunghezza



#### ATTENZIONE!

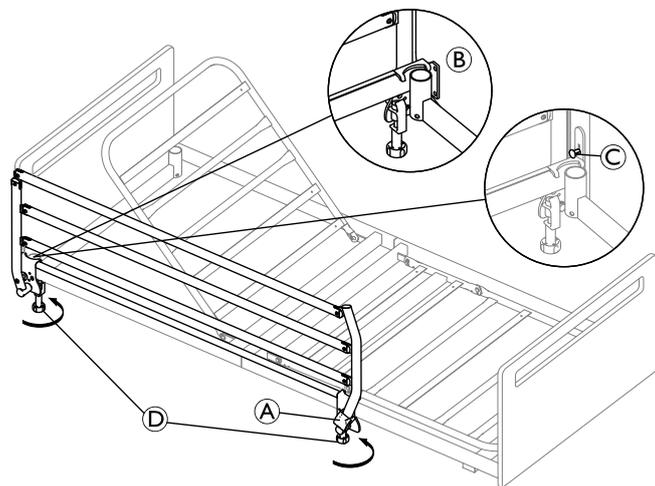
#### Rischio di intrappolamento

Rischio di intrappolamento o soffocamento tra la rete, la sponda laterale e il pannello.

- Quando si utilizzano le sponde laterali rimovibili, accertarsi sempre che la distanza tra il pannello e il bordo superiore della maniglia della sponda sia inferiore a 6 cm nella testiera e superiore a 32 cm nella pediera del letto.

### 3.7.1 Sponda laterale Verso II

#### Montaggio



**i** Il montaggio della sponda laterale deve essere eseguito con la sponda laterale in posizione bloccata.

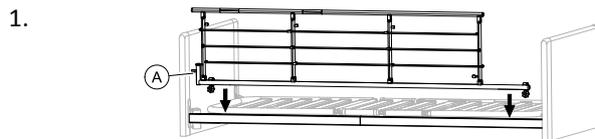
1. Posizionare entrambe le staffe della sponda laterale sul telaio del letto con il pulsante di blocco (A) rivolto verso la pediera del letto.
2. Assicurarsi che la staffa accanto alla testiera del letto sia posizionata in modo da includere il supporto dell'alzamalati come mostrato in dettaglio al punto (B).
3. Per i letti dotati di pannelli con raccordo di tipo Sanne, per posizionare la staffa, è innanzitutto necessario disinnestare temporaneamente il perno di bloccaggio (C) dal pannello testiera.
  - a. Estrarre il perno di bloccaggio (C) facendolo ruotare di 1/4 di giro per permettergli di bloccarsi nella posizione di disinnesto.
  - b. Posizionare la staffa sotto il perno di bloccaggio come descritto al punto 2.
  - c. Ruotare il perno di bloccaggio per permettergli di innestarsi con il pannello.
4. Dopo aver posizionato correttamente le staffe sul telaio del letto, fissare la sponda laterale serrando saldamente le viti ad alette (D).

#### Smontaggio

1. Svitare le viti ad alette e sollevare la sponda laterale del telaio del letto.

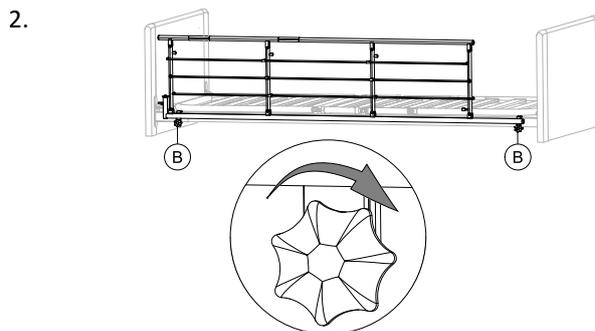
### 3.7.2 Sponda laterale scala 2

#### Montaggio della sponda laterale



Posizionare la sponda laterale sulla sezione rete con il sistema di rilascio (A) sulla testiera del letto.

**i** I raccordi a forcella sulla sponda laterale devono essere montati seguendo le istruzioni relative alla sponda laterale.



Stringere le viti ad alette (B) per fissare la sponda laterale sulla sezione rete. Assicurarsi che sia stabile e ben fissata.

#### Smontaggio della sponda laterale

1. Allentare le due viti ad alette (B) e rimuovere la sponda laterale.

### 3.7.3 Sponda laterale Britt V e Line

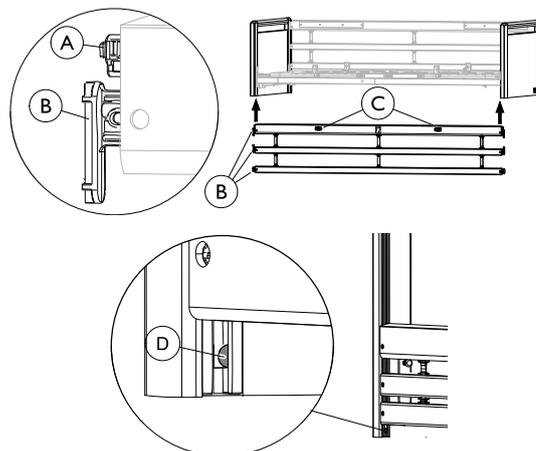


#### ATTENZIONE!

#### Rischio di intrappolamento o soffocamento

Se la sponda laterale non è montata correttamente o se è danneggiata, l'utilizzatore può rimanere intrappolato o scivolare dal letto.

- Assicurarsi che tutti i pattini scorrevoli siano inseriti correttamente nelle guide di scorrimento dei pannelli.
- Assicurarsi che tutte le barre delle sponde laterali siano sopra il perno di bloccaggio e che siano serrate correttamente.
- Assicurarsi che le cinghie tra le barre non siano danneggiate o allentate.



## Montaggio

1. Sollevare la barra superiore posta a un'estremità della sponda laterale. I pulsanti di rilascio © devono essere rivolti verso l'alto/esterno.
2. Premere il perno di bloccaggio Ⓐ posto all'estremità della sponda laterale.
3. Far scorrere i pattini scorrevoli Ⓑ (all'estremità delle barre della sponda laterale) nelle guide di scorrimento dei pannelli del letto, fino a far oltrepassare loro il perno di bloccaggio Ⓓ.
4. Ripetere i punti 2 e 3 per montare l'altro lato della sponda laterale.

## Smontaggio

1. Abbassare la sponda laterale.
2. Sollevare la barra inferiore posta a un'estremità per rendere visibile il perno di bloccaggio Ⓓ e premere in posizione con un cacciavite.
3. Abbassare tutte e tre le barre fino a estrarle tutte dalle guide di scorrimento.
4. Ripetere i punti da 2 a 3 per smontare l'altra estremità della sponda laterale.

### 3.7.4 Sponda laterale Lisa

#### Montaggio della sponda laterale

 Chiave a brugola



#### ATTENZIONE!

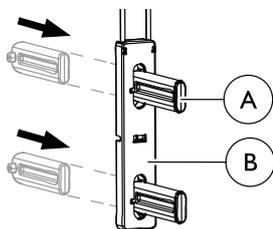
#### Rischio di intrappolamento / soffocamento

Se la sponda laterale non è montata correttamente o se è danneggiata, l'utilizzatore può rimanere intrappolato o scivolare dal letto.

- Assicurarsi che tutti i pattini scorrevoli siano inseriti correttamente nelle guide di scorrimento del pannello.
- Accertarsi che la vite di bloccaggio e la linguetta siano installati correttamente nella parte inferiore delle guide di scorrimento.

#### Montaggio del sistema di scorrimento

1.

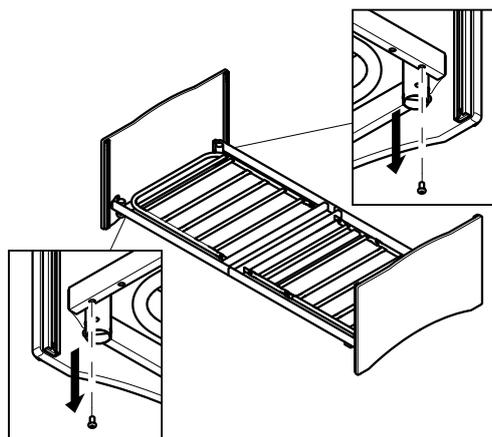


Inserire il fermo Ⓐ dal retro, nel dispositivo di scorrimento Ⓑ e assicurarsi che si blocchi in posizione emettendo uno scatto sonoro.

2. Fare lo stesso per tutti e quattro i fermi di ciascun dispositivo di scorrimento.

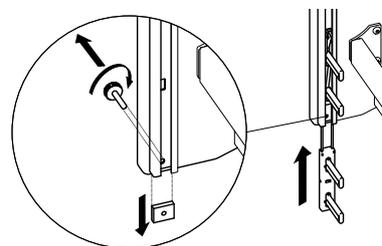
#### Installazione del sistema di scorrimento e della sponda laterale

1. Sollevare il letto a 1/3 dell'altezza massima.
- 2.



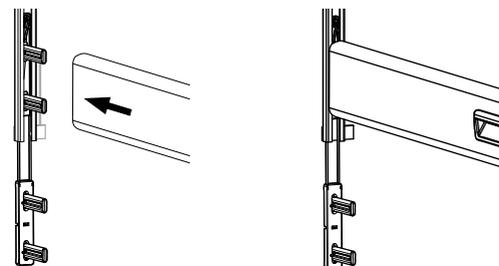
Rimuovere le viti delle staffe del pannello su entrambi i lati di un pannello.

3.



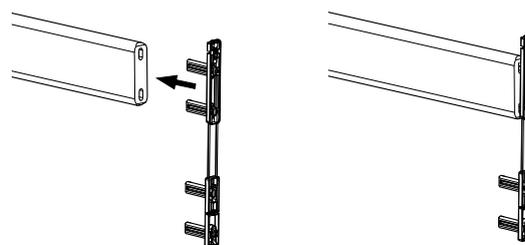
Allentare la vite e la linguetta nella parte inferiore delle guide di scorrimento sui pannelli e su un lato spingere il dispositivo di scorrimento fino a metà nella guida di scorrimento fino a farlo scattare in posizione emettendo uno scatto sonoro.

4.



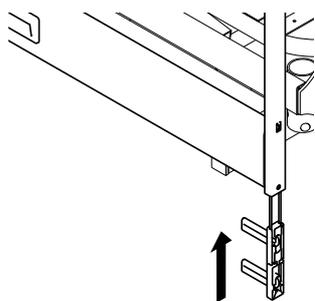
Spingere la sponda laterale superiore sui due fermi superiori.

5.



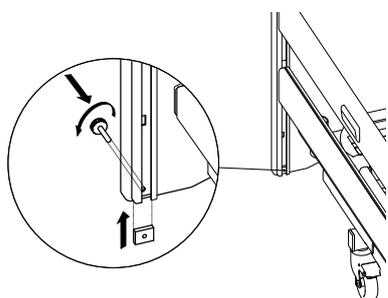
Nell'altra estremità della barra della sponda laterale, spingere i due fermi superiori nell'estremità della barra.

6.



Spingere l'attacco nella guida di scorrimento fino a farlo scattare in posizione emettendo uno scatto sonoro (=propriamente innestato nella posizione inferiore).

7. Montare la barra della sponda laterale inferiore in entrambe le estremità come al punto 4.
  8. Spingere a fondo la sponda laterale in entrambe le estremità fino a far scattare la barra superiore nella posizione superiore.
- 9.



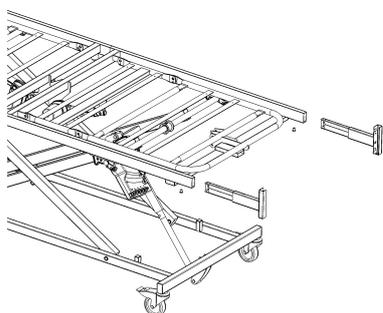
Serrare nuovamente la vite e la linguetta sotto la barra della sponda laterale inferiore in ciascun angolo dei pannelli.

10. Reinserrire e serrare le viti delle staffe del pannello rimosse nel punto 2.

### 3.8 Installazione dell'estensione della rete

(opzionale)

1. Estrarre il pannello pediera.
- 2.



Allentare le viti che fissano le staffe del pannello standard e rimuoverle.

3. Inserire le staffe del pannello di lunghezza estesa nei tubi del telaio e fissarle con le viti.

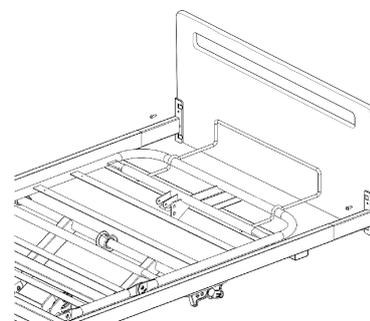
4. Reinstallare il pannello pediera e fissarlo alle staffe con le viti autofilettanti.



#### AVVISO!

Su un letto con estensione, il pannello pediera va bloccato fissandolo alle staffe con le viti autofilettanti.

5.

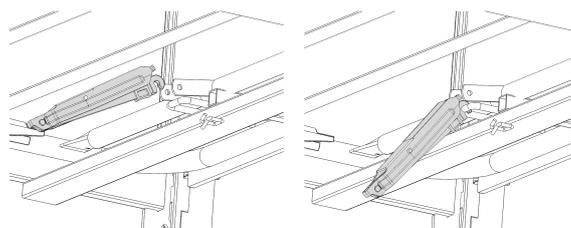


Fissare l'estensione della rete alla pediera della rete.

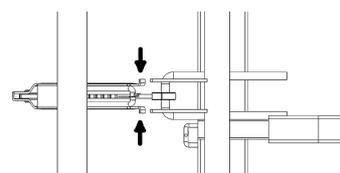
### 3.9 Installazione di Rastofix

(opzionale)

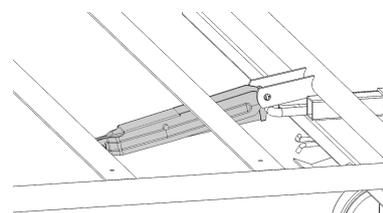
1. Premere la parte inferiore della staffa Rastofix sulla pediera.



2. Premere entrambe le estremità superiori della staffa Rastofix contemporaneamente.



3. Ruotare la staffa Rastofix tra le linguette e rilasciare.



4. Far scorrere il cappuccio in plastica e bloccare la parte inferiore della staffa rastofix.

### 3.10 Smontaggio del letto

1. Bloccare tutte le ruote orientabili e rimuovere tutti gli accessori, i pannelli delle sponde e il materasso.
2. Portare il letto nella posizione più bassa e sistemare tutte le sezioni della rete in posizione orizzontale.
3. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione. Arrotolare il cavo sulla control box e sul motore di sollevamento.

-  Se il letto è dotato di sezione piedi azionata tramite cavo, seguire il punto 4. Altrimenti procedere al punto 5.
4. Sganciare il cavo dalla staffa della rete della sezione piedi, conservando il perno con testa e il perno ad arresto.
  5. Svitare le manopole filettate situate al centro di entrambi i lati del telaio del letto.
  6. Estrarre la sezione testa dalla sezione piedi per disinnestare le staffe e le guide in plastica.
  7. Sulla sezione piedi, ruotare i perni di bloccaggio sugli elementi di bloccaggio a scatto. Sollevare la sezione piedi separandola dai perni di articolazione della crociera.

## 4 Azionamento del letto

### 4.1 Informazioni generali sulla sicurezza



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni alle persone e danni al prodotto.

- Il letto deve essere posizionato in modo tale che la regolazione dell'altezza non sia ostacolata, ad esempio, da sollevatori o mobili.
- Fate attenzione che nessuna parte del corpo sia schiacciata tra le parti fisse (ad esempio sponde, testate, ecc.) e le parti in movimento.
- La pulsantiera non deve essere utilizzata dai bambini.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

Se il letto viene utilizzato da utilizzatori agitati o confusi o con spasmi:

- quando il letto è dotato di pulsantiera bloccabile, bloccarne il funzionamento
- oppure assicurarsi che la pulsantiera sia fuori dalla portata dell'utilizzatore.

#### 4.1.1 Fermi per il materasso



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni

Se i fermi per il materasso non sono correttamente installati, il materasso può scivolare lateralmente, facendo cadere l'utilizzatore dal letto.

- Non utilizzare mai il letto senza fermi per il materasso.
- Assicurarsi sempre che i fermi per il materasso siano installati correttamente e rivolti verso l'alto.
- Utilizzare solo fermi per il materasso originali.

### 4.2 Pulsantiera

La pulsantiera può essere dotata di uno, due o quattro pulsanti.

#### Posizione seduta



1. Sollevamento: premere il lato sinistro del pulsante (▲).
2. Abbassamento: premere il lato destro del pulsante (▼).

#### Sezione schienale



1. Sollevamento: premere il lato sinistro del pulsante (▲).
2. Abbassamento: premere il lato destro del pulsante (▼).

#### Sezione cosce



1. Sollevamento: premere il lato sinistro del pulsante (▲).
2. Abbassamento: premere il lato destro del pulsante (▼).

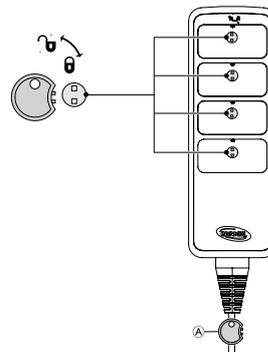
### Regolazione dell'altezza



1. Sollevamento: premere il lato sinistro del pulsante (▲).
2. Abbassamento: premere il lato destro del pulsante (▼).

### 4.3 Funzione di bloccaggio

La funzione di bloccaggio impedisce l'utilizzo di alcuni tasti funzione. Indipendentemente dal numero di pulsanti presenti sulla pulsantiera, è possibile bloccarli tutti singolarmente.



1. Inserire la chiave (A) nella serratura appena al di sopra della funzione desiderata.
2. Per bloccare, ruotare la chiave in senso orario.
3. Per sbloccare, ruotare la chiave in senso antiorario.

### 4.4 Funzionamento delle sponde laterali



#### ATTENZIONE!

##### Rischio di intrappolamento o di soffocamento

Rischio di intrappolamento o soffocamento tra la rete, la sponda laterale e il pannello.

- Verificare sempre che il montaggio e il serraggio delle sponde laterali siano corretti.



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di caduta

Se è stato deciso che l'utilizzatore ha bisogno di sponde laterali:

- Non lasciare mai l'utilizzatore a letto senza sorveglianza con la sponda laterale abbassata.
- Se si lascia l'utilizzatore senza sorveglianza, assicurarsi che la sponda laterale sia bloccata correttamente nella posizione più alta.



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni

Se non è bloccata correttamente, la sponda laterale può cadere.

- Tirare/premere la barra superiore della sponda laterale per assicurarsi che il sistema di bloccaggio sia innestato correttamente.



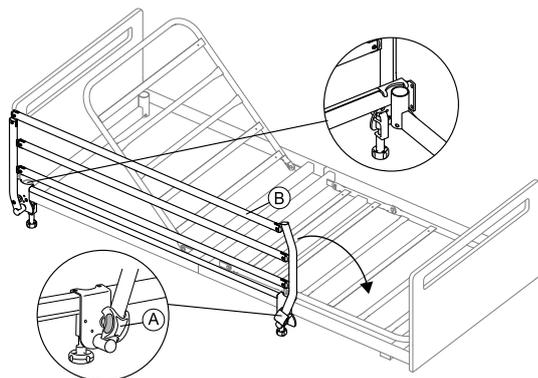
#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni

Rischio di intrappolamento o di schiacciamento durante l'azionamento della sponda laterale.

- Prestare attenzione alle proprie dita e alle parti del corpo del paziente.
- Non forzare o far cadere la sponda laterale manovrandola.

#### 4.4.1 Sponde laterali Verso II



##### Abbassamento per aprire la sponda laterale

1. Tenere la barra superiore ② con una mano e tirare il pulsante di blocco ① con l'altra mano.
2. Per rilasciare il pulsante di blocco, tirare la barra superiore lateralmente.
3. Abbassare la sponda laterale fino alla sua posizione più bassa.

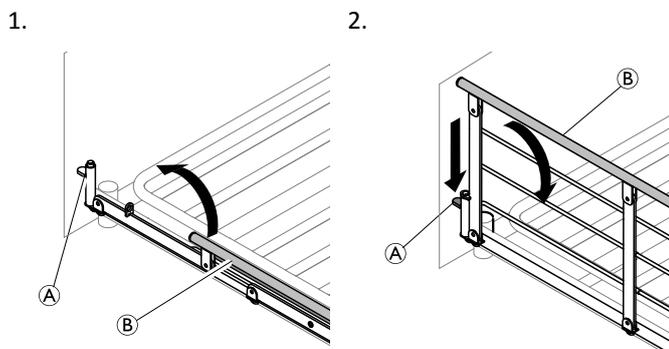
##### Sollevamento per chiudere la sponda laterale

1. Tirare la barra superiore ② e sollevare la sponda laterale fino a farla innestare correttamente nel sistema di bloccaggio.

#### 4.4.2 Azionamento della sponda laterale Scala 2

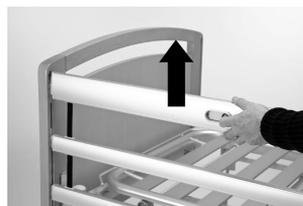
##### ! AVVISO!

- Quando si manovra la sponda laterale, posizionare le mani solo nelle aree contrassegnate con l'etichetta dell'impugnatura.



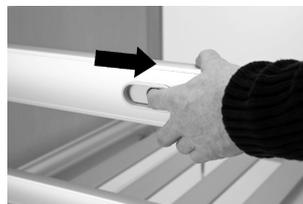
1. **Sollevamento:** Sollevare e tirare la barra superiore ② della sponda laterale verso l'estremità sulla quale è posizionato il meccanismo di bloccaggio (pulsante di rilascio) ①. Assicurarsi che sia bloccata in posizione.
2. **Abbassamento:** Premere il pulsante di rilascio ① e spingere la barra superiore ② della sponda laterale allontanandola dal meccanismo di bloccaggio.

#### 4.4.3 Sponde laterali Britt V e Line



##### Bloccaggio / Posizione superiore

Sollevare la parte superiore in legno della barra della sponda laterale, fino all'inserimento del perno di bloccaggio con uno scatto sonoro ben distinto



##### Rilascio

Sollevare la parte superiore in legno della barra della sponda laterale e premere i due anelli di bloccaggio.



##### Abbassamento / Posizione inferiore

Abbassare la sponda laterale.

#### Utilizzo di estensione dell'altezza della sponda

Alle sponde Line e Britt V può essere aggiunta un'estensione dell'altezza. Un'estensione dell'altezza della sponda aumenta lo spessore consentito del materasso di 15 cm.



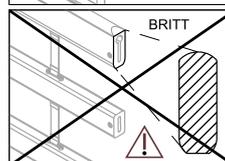
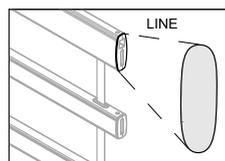
##### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni o di morte

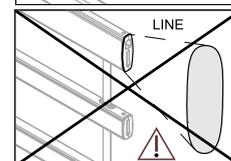
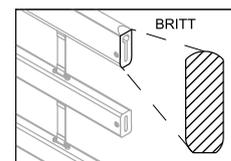
Un'estensione dell'altezza della sponda montato in modo non corretto può staccarsi. Aumenta pertanto il rischio per l'utente di cadere dal letto.

- Assicurarsi che l'estensione dell'altezza della sponda sia installata correttamente sulla sponda. Fare riferimento al manuale d'uso dell'estensione dell'altezza della sponda.
- Assicurarsi di utilizzare l'estensione dell'altezza della sponda corretta per la sponda in questione (la forma deve corrispondere alla forma della sponda). L'etichetta presente sull'estensione dell'altezza della sponda determina a quale sponda appartiene. Vedere l'immagine riportata di seguito.

Estensione dell'altezza della sponda LINE:



Estensione dell'altezza della sponda BRITT V:



#### 4.4.4 Sponda laterale Lisa

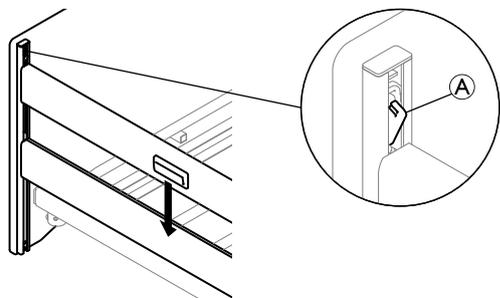
### Funzionamento della sponda laterale

#### Alzare la sponda laterale

1. Utilizzare le due maniglie poste sulla barra superiore per alzare la sponda laterale fino a farla scattare nella posizione superiore emettendo uno scatto sonoro.

#### Abbassare la sponda laterale

- 1.



Premere il fermo del sistema di scorrimento (A) posto su un' pannello e abbassare la sponda laterale alla posizione più bassa.

2. Ripetere la procedura sull'altra pannello.

### 4.5 Ruote e freni



#### AVVERTENZA!

#### Pericolo di intrappolamento/schiacciamento

Tutti i freni si azionano con i piedi.  
– Non rilasciare il freno con le dita.



#### AVVERTENZA!

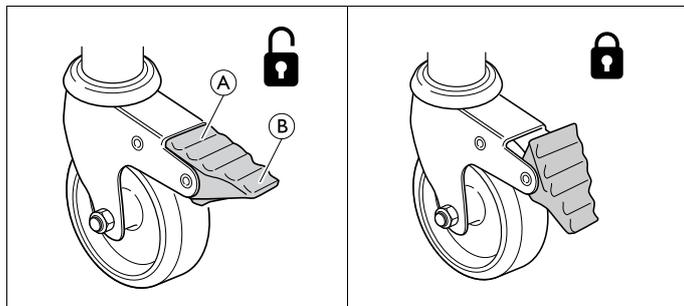
#### Pericolo di lesioni

Se i freni non sono bloccati, l'utilizzatore può cadere salendo o scendendo dal letto.  
– Inserire sempre i freni prima che l'utilizzatore salga o scenda dal letto o quando si presta assistenza al paziente.



Le ruote possono lasciare segni su differenti pavimenti porosi - come le superfici trattate non correttamente o non trattate affatto. Per evitare che le ruote lascino segni, Invacare® consiglia di inserire una protezione adeguata tra le ruote e il pavimento.

#### 4.5.1 Freno delle ruote

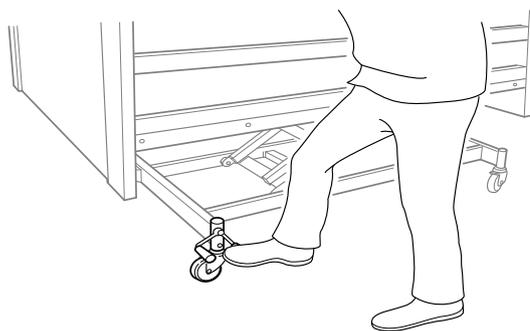


**Inserimento del freno** - Premere sulla parte esterna (B) del pedale del freno

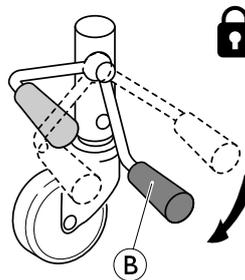
**Disinserimento del freno** - Premere sulla parte interna (A) del pedale del freno

#### 4.5.2 Impianto frenante centrale

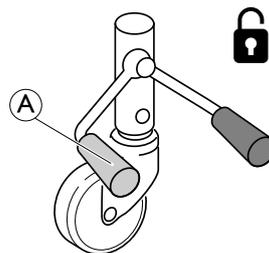
Tutte le ruote sono bloccate in seguito al blocco di uno dei pedali.



Per inserire i freni, posizionarsi sempre a metà del lato lungo del letto.



1. Inserire i freni:  
Premere il pedale rosso (B).



1. Disinserire i freni:  
Premere il pedale verde (A) fino a portare il freno in **posizione neutra** = Entrambi i pedali sullo stesso livello.

### 4.6 Asta di sollevamento



#### ATTENZIONE!

#### Pericolo di lesioni

Il letto potrebbe ribaltarsi se la maniglia viene utilizzata quando l'asta di sollevamento si trova in posizione lontana dal letto.

- L'asta di sollevamento deve sempre essere posizionata con la maniglia sull'area del letto.
- Non superare il carico massimo dell'asta di sollevamento, ovvero 80 kg.

#### 4.6.1 Posizione dell'alzamalati

L'alzamalati può essere posizionato a sinistra o a destra della testata del letto.

1. Inserire l'alzamalati nell'apposito tubo e fissarlo con la vite ad alette.

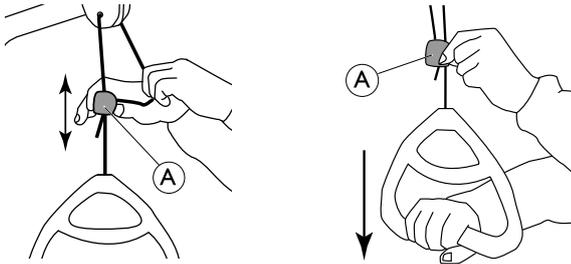


Non è necessario fissare la vite ad alette qualora si desideri che l'alzamalati giri oltre il lato del letto.

## 4.6.2 Regolazione in altezza delle maniglie

L'altezza delle maniglie deve essere sempre regolata secondo le esigenze dell'utilizzatore.

- 1.
- 2.



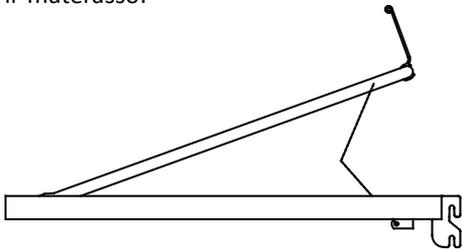
1. Tenere il cavo verso l'esterno facendo scorrere il meccanismo di bloccaggio in plastica (A) verso l'alto o verso il basso fino a portare la maniglia all'altezza desiderata.
2. Bloccare la maniglia riprendendo il cavo nel meccanismo di bloccaggio (A) quindi tirare la maniglia verso il basso.

### ! AVVISO!

- Dopo aver regolato l'altezza delle maniglie:
- Controllare che i due cavi sopra il meccanismo di bloccaggio siano paralleli e che si trovino all'interno di tale meccanismo.
  - Assicurarsi che il cavo sia bloccato correttamente tirando forte la maniglia.

## 4.7 Regolazione della sezione delle gambe

Azionare la sezione delle gambe sollevando la manopola per il materasso:



1. **Su:** Sollevare la manopola per il materasso presente sulla sezione delle gambe.
2. **Giù:** Sollevare completamente la manopola per il materasso presente sulla sezione delle gambe e successivamente abbassare la sezione delle gambe.

## 4.8 Posizioni di emergenza

In caso di emergenza medica, potrebbe essere necessario portare tutte o alcune sezioni di rete in posizione piana, ad esempio con sezione posteriore piana per la rianimazione cardiopolmonare (CPR).

Per portare una sezione di rete in posizione appiattita,

- utilizzare la funzione corrispondente sulla pulsantiera

OPPURE

- In caso di mancanza di alimentazione o di urgente necessità di intervento, utilizzare il rilascio di emergenza manuale e abbassare la sezione di rete.

Consultare la sezione 4.8.1 *Rilascio di emergenza di una sezione rete*, pagina 21.

### 4.8.1 Rilascio di emergenza di una sezione rete

In caso di mancanza di corrente o di non funzionamento del motore, potrebbe essere necessario un rilascio di emergenza della sezione schienale, della sezione cosce o della sezione gambe. **NON** è possibile eseguire il rilascio di emergenza della regolazione dell'altezza.



#### AVVERTENZA! Pericolo di lesioni

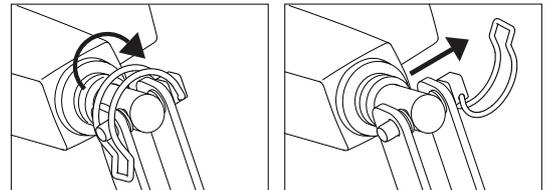
- È necessario un minimo di due persone per il rilascio di emergenza di una sezione rete.
- Quando si rilascia una sezione rete, questa potrà abbassarsi rapidamente. Non mettere le mani sotto la rete durante l'abbassamento.



#### AVVISO!

- Scollegare la spina dalla presa di alimentazione prima del rilascio di emergenza della rete.

1. Entrambe le persone devono mantenere in posizione la sezione materasso.
2. Una persona individua il motore in questione ed estrae il perno di sicurezza.



3. Entrambe le persone abbassano lentamente la sezione materasso finché questa non è completamente abbassata.

## 4.9 Trasporto e immagazzinamento

Il letto può essere trasportato o risposto assemblato o smontato.

Per istruzioni dettagliate su come smontare il letto, consultare 3.10 *Smontaggio del letto*, pagina 16.

Per trasportare o riporre il letto assemblato:

1. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di alimentazione.
2. Arrotolare il cavo di alimentazione e posizionarlo sul gancio sulla testiera del letto, in modo che sia tenuto lontano dal pavimento e che non subisca danni durante il trasporto o lo stoccaggio.

## 5 Opzioni

### 5.1 Elenco delle opzioni disponibili

 In considerazione delle differenze regionali, fare riferimento al sito web o al catalogo locale di Invacare per dettagli sulle opzioni disponibili o contattare il proprio fornitore Invacare.

- Sponde laterali
  - Verso II  
Sponda in acciaio abbattibile a 3/4 di lunghezza, montata sul tubo laterale. Pulsante di rilascio sulla sezione piedi
  - Scala Basic 2  
Sponda in acciaio abbattibile a 3/4 di lunghezza, montata sul tubo laterale. Pulsante di rilascio sulla sezione testa
  - Scala Basic Plus 2  
Sponda in acciaio abbattibile a 3/4 di lunghezza, montata sul tubo laterale. Pulsante di rilascio sulla sezione testa
  - Scala Medium 2  
Sponda in acciaio abbattibile a 3/4 di lunghezza, montata sul tubo laterale. Pulsante di rilascio sulla sezione testa
  - Britt V  
Sponda laterale in legno abbattibile a tutta lunghezza, montata sulle guide di scorrimento del pannello. Pulsanti di rilascio al centro
  - Line standard  
Sponda in alluminio abbattibile a tutta lunghezza, montata sulle guide di scorrimento del pannello. Pulsanti di rilascio al centro
  - Line extendable  
Sponda laterale in alluminio abbattibile per l'intera lunghezza con estensione telescopica, montata sulle guide di scorrimento del pannello. Pulsanti di rilascio al centro
  - Lisa  
Sponda laterale in legno abbattibile a tutta lunghezza, montata sulle guide di scorrimento del pannello. Pulsanti di rilascio su entrambe le estremità
  - Estensori di altezza per le sponde laterali Britt V e Line

- Estensione della rete (pediera) - 15 cm
- Alzamalati
- Asta flebo IV
- Maniglie di supporto fisso – 40 cm x 30 cm e 40 cm x 50 cm
- Pulsantiere
  - con regolazione dell'altezza, dello schienale e della sezione cosce
  - con posizione seduta e regolazione dell'altezza, dello schienale e della sezione cosce - HB74, HL74 (bloccabile)
  - con posizione seduta e regolazione dell'altezza, dello schienale e della sezione cosce - HB74, HL74 (bloccabile)
- Rastofix
- Il carrello per il trasporto



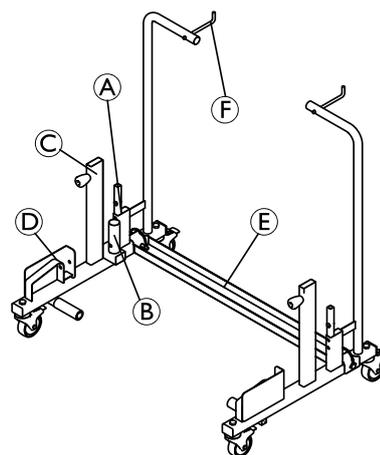
#### AVVISO!

- Utilizzare esclusivamente opzioni e pezzi di ricambio originali. Gli elenchi dei pezzi di ricambio e i manuali d'uso aggiuntivi possono essere ordinati da Invacare.

### 5.2 Il carrello per il trasporto

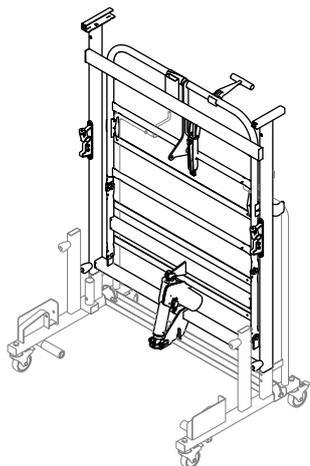


Il carrello per il trasporto non è compatibile con i letti dotati di freno centrale.



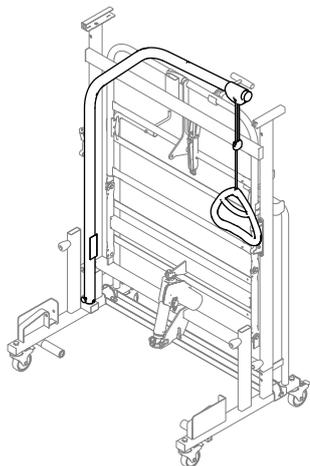
## Montaggio del letto sul carrello per il trasporto

1. Bloccare le castarie dei carrelli.
- 2.



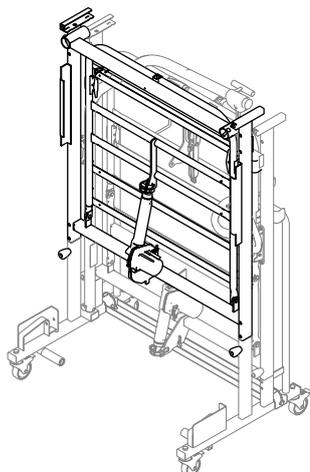
Montare la sezione piedi sui tubi **A** con il motore rivolto dalla parte opposta rispetto alle scanalature trasversali **E** del carrello. Fissare la sezione piedi sul carrello mediante le viti ad alette.

3.



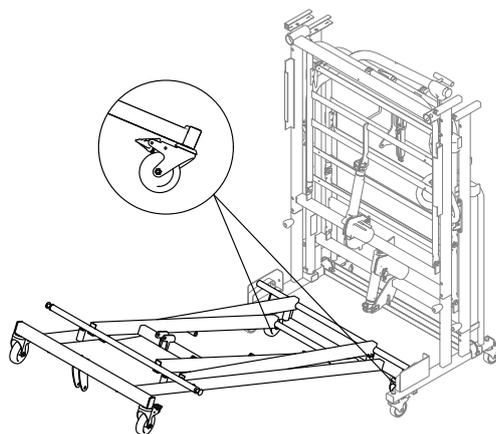
Posizionare l'alzamalati nella sua postazione **B**.

4.



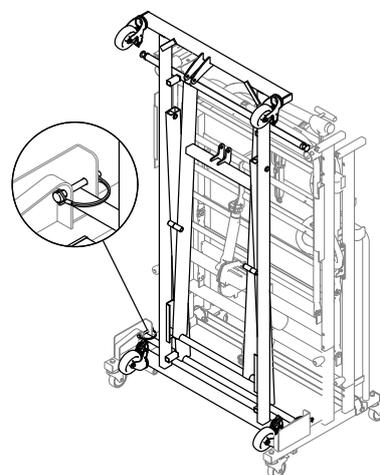
Montare la sezione testa sui tubi **C** con il motore rivolto dalla parte opposta rispetto alle scanalature trasversali **E** del carrello. Fissare la sezione piedi sul carrello mediante le viti ad alette.

5.



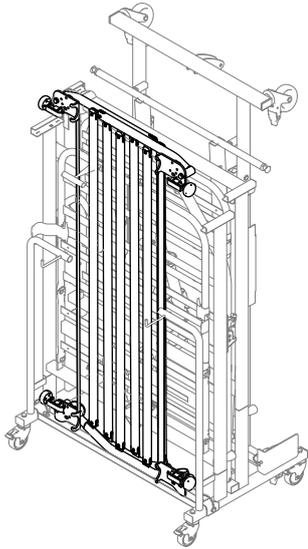
- a. Bloccare i freni delle 2 ruote orientabili inferiori della base del letto posizionandole verso l'interno in modo da evitare che tocchino il suolo durante le manovre.
- b. Allineare i supporti di scorrimento quadrati della base con le staffe **D** e spingere la base sul carrello il più possibile.

6.



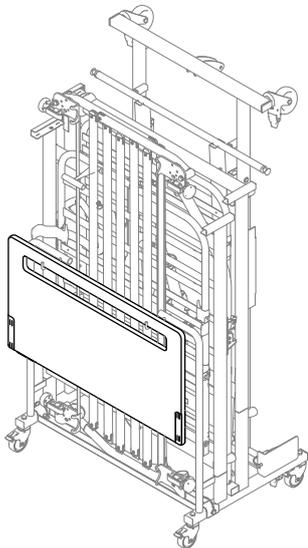
Sollevare l'estremità della base in posizione verticale, consentendo ai supporti di scorrimento quadrati di innestarsi nelle staffe **D**. Fissare la base al carrello mediante i perni a molla.

7.



Posizionare le sponde laterali Verso II (se presenti) nella scanalatura trasversale del carrello ⑤.

8.



Posizionare i pannelli (se presenti) sui ganci del carrello ⑥.

## 6 Manutenzione

### 6.1 Informazioni generali per la manutenzione



#### AVVERTENZA!

##### Pericolo di lesioni o danni

- Non eseguire interventi di manutenzione durante l'utilizzo del prodotto.

Seguire le procedure di manutenzione descritte nel presente manuale per mantenere il prodotto in funzione.

### 6.2 Controlli quotidiani



#### ATTENZIONE!

##### Pericolo di lesioni o danni

- Le parti usurate o danneggiate possono influire sulla sicurezza del prodotto.
- Il prodotto deve essere controllato ogni volta che viene utilizzato.
  - Se si riscontrano danni o in caso di dubbi sulla sicurezza di qualsiasi parte del prodotto, non utilizzarlo. Contattare immediatamente il proprio fornitore Invacare e assicurarsi che il prodotto non venga utilizzato finché non vengano eseguite le riparazioni.

#### Lista di controllo quotidiana

- Ispezionare il letto a vista. Verificare che non siano presenti danni esterni o segni di usura su nessuna delle parti.
- Controllare tutti gli elementi di montaggio, i punti di fissaggio, i componenti sottoposti a sforzo e tutti i punti di articolazione per verificare l'eventuale presenza di segni di usura, rottura, sfilacciamento, deformazione o deterioramento.
- Controllare che la pulsantiera e tutti gli attuatori funzionino senza problemi.

### 6.3 Informazioni generali sulla manutenzione



#### AVVISO!

- La rete deve essere supportata durante i controlli di manutenzione al fine di evitarne l'abbassamento accidentale.
- I controlli e la manutenzione del letto devono essere eseguiti esclusivamente da personale che abbia ricevuto le necessarie istruzioni o formazione.
- Dopo il ricondizionamento del letto, o in caso di modifica delle funzioni del letto, è necessario effettuare la manutenzione in base alla lista di controllo.

Un contratto di manutenzione può essere stipulato nei paesi in cui Invacare ha un proprio rivenditore. In alcuni paesi, Invacare offre corsi di formazione per l'assistenza e la manutenzione del letto. Gli elenchi dei pezzi di ricambio e i manuali d'uso aggiuntivi sono disponibili presso Invacare.

#### Prima dell'uso

- Assicurarsi che tutti i componenti manuali ed elettrici funzionino correttamente e siano sicuri.
- Controllare, alzando e abbassando il letto, che la crociera scorra senza problemi nelle guide di scorrimento.

#### Ogni tre mesi

- Assicurarsi che tutti i componenti manuali ed elettrici funzionino correttamente e serrare bulloni, viti, dadi, ecc.

#### Ogni anno

- Si consiglia di eseguire un test di sicurezza che comprenda le prestazioni degli attuatori e le condizioni meccaniche.

#### Ogni due anni

- Si consiglia vivamente di effettuare la manutenzione in base alla lista di controllo seguente dopo due anni di normale utilizzo e successivamente ogni due anni.



La manutenzione degli attuatori, della pulsantiera e delle centraline viene effettuata mediante sostituzione del componente difettoso.

### 6.4 Lista di controllo - Manutenzione

#### Punti da controllare

- Corretto serraggio e integrità di anelli elastici, coppie e anello di fissaggio in plastica.
- Serraggio delle viti.
- Integrità delle saldature.
- Corretto bloccaggio e regolare scorrimento del sistema di bloccaggio e movimento delle sponde laterali.
- Serraggio dei fissaggi delle ruote orientabili.
- Corretto bloccaggio dei freni delle ruote orientabili.
- Corretto funzionamento del motore di regolazione dell'altezza.
- Corretto funzionamento del motore dello schienale.
- Corretto funzionamento del motore della sezione delle cosce.
- Corretto collegamento e assenza di danni ai cavi.
- Assenza di danni alle spine elettriche.
- Riparazione dei rivestimenti danneggiati.
- Controllo dell'assenza di sfilacciate o screpolature delle cinghie delle sponde laterali Line.
- Corretto montaggio e funzionamento degli accessori.
- Corretto funzionamento dei raccordi Rastofix.
- Pulizia del motore, della centralina e della pulsantiera da polvere e sporizia e controllo dell'assenza di danni.
- Controllo dell'assenza di danni da punti di ancoraggio, cavi, asta del pistone, involucro e connettori.

### 6.5 Ispezione dopo il trasferimento - Preparazione per un nuovo utilizzatore



#### AVVISO!

- Quando il letto viene trasferito, prima di darlo a un nuovo utilizzatore, deve essere ispezionato accuratamente.
  - L'ispezione deve essere eseguita da un professionista qualificato.
  - Per la manutenzione regolare, vedere il programma di manutenzione.

## 6.6 Lista di controllo - Dopo il trasferimento

### Punti da controllare

- Controllare i raccordi tra la crociera e la rete (viti serrate correttamente).
- Controllare il bloccaggio dei motori (perni tubolari montati correttamente).
- Controllare il cablaggio elettronico dei motori (cavi non schiacciati).
- Verificare che i motori siano intatti (senza crepe che permettano fuoriuscite di liquidi).
- Controllare le sezioni della rete del materasso utilizzando la pulsantiera per attivare tutte le funzioni delle parti in movimento.
- Controllare il funzionamento dei freni.
- Controllare le funzioni di bloccaggio delle sponde laterali.

## 6.7 Pulizia e disinfezione

### 6.7.1 Informazioni generali sulla sicurezza



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di contaminazione

- Adottare opportune precauzioni per la propria protezione e utilizzare un'attrezzatura protettiva adeguata.



#### AVVERTENZA!

##### Rischio di scosse elettriche e danni al prodotto

- Spegnerne il dispositivo e scollegarlo dall'alimentazione, se è collegato.
- Durante la pulizia di componenti elettronici, considerare la loro classe di protezione contro l'ingresso di acqua.
- Assicurarsi che la spina e la presa di corrente a muro non siano esposte agli schizzi d'acqua.
- Non toccare la presa di corrente con le mani bagnate.



#### AVVISO!

Liquidi inappropriati o metodi errati potrebbero danneggiare il prodotto.

- Tutti i prodotti detergenti e disinfettanti utilizzati devono essere efficaci, compatibili tra loro e devono proteggere i materiali su cui vengono utilizzati durante la pulizia.
- Non utilizzare mai liquidi corrosivi (sostanze alcaline, acidi ecc.) o detergenti abrasivi. Si consiglia di utilizzare un normale prodotto detergente per la casa, come un detersivo liquido per i piatti, a meno che non siano state fornite indicazioni diverse nelle istruzioni di pulizia.
- Non utilizzare mai solventi (diluente per cellulosa, acetone ecc.) che modificano la struttura della plastica o che sciolgono le etichette applicate.
- Prima di utilizzare il prodotto, assicurarsi sempre che sia completamente asciutto.



Per la pulizia e la disinfezione in ambienti clinici o di assistenza a lungo termine, seguire le procedure interne della struttura.

### 6.7.2 Intervalli di pulizia



#### AVVISO!

La pulizia e la disinfezione regolari consentono di assicurare il regolare e buon funzionamento, aumentare la durata e prevenire la contaminazione.

Pulire e disinfettare regolarmente il prodotto:

- regolarmente durante l'uso,
- prima e dopo qualsiasi procedura di manutenzione,
- in caso di contatto con liquidi biologici,
- prima dell'uso per un nuovo utilizzatore.

### 6.7.3 Pulizia a mano

#### Tutti i componenti (esclusi i tessuti rimovibili)

- Agente detergente: si consiglia di utilizzare un detergente delicato con pH neutro o quasi neutro (5-9).



È possibile utilizzare prodotti di consumo disponibili in commercio come detersivo liquido per piatti a mano o detergenti multiuso. Leggere le istruzioni sull'etichetta del detergente e utilizzarle alla concentrazione indicata.

- Temperatura dell'acqua max: 40 °C
1. Pulire accuratamente le superfici con un panno morbido leggermente inumidito con soluzione detergente fino a quando tutto il terreno visibile non viene rimosso.
  2. Rimuovere tutti i residui di detergente con un panno umido pulito.
  3. Asciugare con un panno morbido pulito.

#### Tessuti rimovibili (compresi il rivestimento e i materassi)

- Vedere l'etichetta presente su ciascun prodotto.

### 6.7.4 Istruzioni per la disinfezione

#### In ambiente domiciliare

- Disinfettante: Si consiglia di utilizzare un disinfettante per superfici a base alcolica (con il 70-90% di alcol).



Leggere le istruzioni sull'etichetta del disinfettante. Fornisce informazioni sullo spettro di attività (batteri, funghi e/o virus), sulla compatibilità dei materiali e sul corretto tempo di esposizione.

1. Assicurarsi che le superfici vengano pulite prima della disinfezione.
2. Inumidire un panno morbido e pulire-disinfettare tutte le superfici accessibili e mantenerle inumidite per il tempo di esposizione indicato sull'etichetta del disinfettante.
3. Lasciare asciugare il prodotto all'aria.

#### In ambiente ospedaliero

Seguire le procedure di disinfezione interne e utilizzare solo i disinfettanti e i metodi ivi specificati.

## 6.8 Lubrificazione

Si raccomanda di lubrificare il letto rispettando le indicazioni della tabella seguente:

<b>Parte del letto</b>	<b>Metodo di lubrificazione</b>
Punti di rotazione della rete del materasso e del telaio della base	Olio (olio per uso medico)
Punti di attacco del motore alla piattaforma del materasso	Olio (olio per uso medico)

Punto di attacco superiore del raccordo Rastofix	Olio (olio per uso medico)
Bulloni dell'articolazione a forbice e bulloni di fissaggio	Olio (olio per uso medico)

 Per ordinare l'olio e il grasso corretti, contattare il proprio rivenditore Invacare.

---

## 7 Dopo l'utilizzo

---

### 7.1 Smaltimento

Rispettare l'ambiente e riciclare il prodotto attraverso un centro di riciclaggio locale al termine del suo utilizzo.

Smontare il prodotto e i relativi componenti, in modo che i differenti materiali possano essere staccati e riciclati singolarmente.

Lo smaltimento e il riciclaggio dei prodotti usati e degli imballaggi devono essere eseguiti nel rispetto delle leggi e delle normative in materia di gestione dei rifiuti vigenti in ciascun paese. Per ulteriori informazioni, contattare la propria azienda di raccolta rifiuti locale.

### 7.2 Ricondizionamento

Questo prodotto è adatto per il riutilizzo. Per il ricondizionamento del prodotto per un nuovo utilizzatore, intraprendere le azioni seguenti:

- Ispezione
- Pulizia e disinfezione

Per ulteriori informazioni, consultare *6 Manutenzione, pagina 25*.

Assicurarsi che il manuale d'uso venga sempre consegnato insieme al prodotto.

Se si riscontrano danni o malfunzionamenti, non riutilizzare il prodotto.

## 8 Guida alla soluzione dei problemi

### 8.1 Risoluzione dei problemi dell'impianto elettrico

Sintomo	Causa possibile	Rimedio
L'indicatore di alimentazione non si accende	L'alimentazione non è collegata	Collegare l'alimentazione
	Il fusibile nella centralina è saltato	* Sostituire la centralina
	La centralina è difettosa	* Sostituire la centralina
L'indicatore di rete si accende, ma il motore non va in funzione. Il relè nella centralina emette un ticchettio.	La spina del motore non è completamente inserita nella centralina.	Inserire la spina del motore correttamente nella centralina
	Il motore è difettoso.	* Sostituire il motore
	Il cavo del motore è danneggiato.	* Sostituire il cavo
	La centralina è difettosa	* Sostituire la centralina
L'indicatore di rete si accende, ma il motore non va in funzione. La centralina non emette alcun suono per il relè.	La centralina è difettosa	* Sostituire la centralina
	La pulsantiera è difettosa	* Sostituire la pulsantiera
La centralina è in funzione tranne che per una direzione su un canale.	La centralina è difettosa	* Sostituire la centralina
	La pulsantiera è difettosa	* Sostituire la pulsantiera
Il motore gira, ma l'asta del pistone non si muove.	Il motore è danneggiato	* Sostituire il motore
Il motore non riesce a sollevare il pieno carico.		
Si sente un rumore proveniente dal motore, ma l'asta del pistone non si muove.		
L'asta del pistone si muove verso l'interno, ma non verso l'esterno.		

\* I controlli e la manutenzione del letto devono essere eseguiti solo da personale che abbia ricevuto le necessarie istruzioni o formazione.

#### Rischio di lesioni alle persone e danni al prodotto.

– Il letto deve essere scollegato dall'alimentazione principale prima dell'apertura o della riparazione di componenti elettrici.



#### ATTENZIONE!

#### Rischio di lesioni alle persone e danni al prodotto.

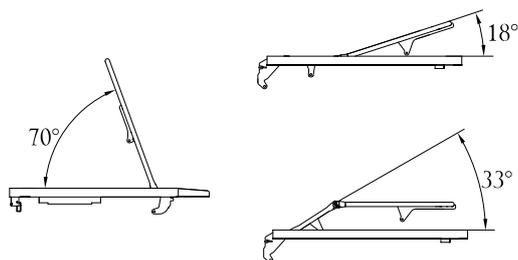
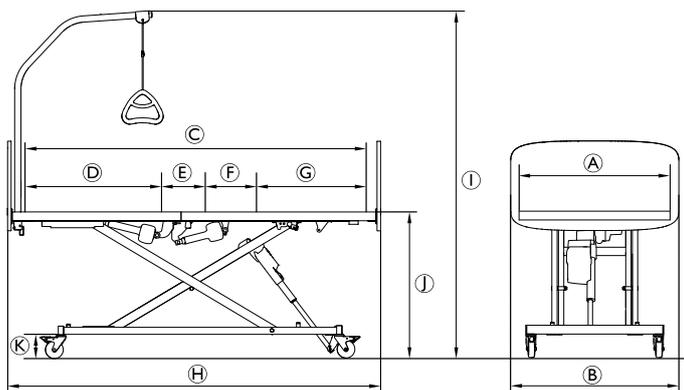
– Il letto deve essere scollegato dall'alimentazione principale prima dell'apertura o della riparazione di componenti elettrici.

## 9 Dati Tecnici

### 9.1 Materiali

<b>Piattaforma del materasso</b>	Acciaio (verniciato a polvere)
<b>Pannelli testiera e pediera</b>	Acciaio (verniciato a polvere) e MDF
<b>Sponde laterali</b>	Acciaio (verniciato a polvere), legno o alluminio
<b>Alzamalati</b>	Acciaio (verniciato a polvere), PP e POM
<b>Alloggiamento degli attuatori, pulsantiera, centralina, ruote orientabili e altre parti in plastica</b>	Materiale conforme al contrassegno (PA, PP, PE, ABS)
<b>Dadi e bulloni</b>	Acciaio (zincato)
<b>Fermi per il materasso</b>	ABS

### 9.2 Dimensioni



	Dimensioni [cm]
Larghezza rete <b>A</b>	90
Larghezza totale <b>B</b> (a seconda del pannello)	Emma, Vibeke, Piggy: 90
	Sabrina: 95
	Anita, Susanne, Sophie, Victoria: 100
	Camila: 102
Lunghezza rete <b>C</b>	200

	Dimensioni [cm]
Lunghezza sezione posteriore <b>D</b>	80
Lunghezza sezione sedile <b>E</b>	23
Lunghezza sezione cosce <b>F</b>	30
Lunghezza sezione delle gambe <b>G</b>	67
Lunghezza totale <b>H</b>	211
Altezza totale (con alzamalati) <b>I</b>	153 - 205
Altezza dalla rete al pavimento <b>J</b>	28 - 80
Altezza dalla base al pavimento <b>K</b>	16

 Tutte le dimensioni sono indicate senza tolleranze per un letto non esteso con ruote orientabili di 125 mm di diametro.

### 9.3 Pesì

#### Carichi massimi

	Peso massimo del paziente (a condizione che il peso del materasso e degli accessori non superi i 35 kg)	135 kg
	Carico massimo per un utilizzo sicuro (paziente + accessori)	170 kg

#### Accessori e parti dei letti

Letto standard Alegio NG, completo, accessori esclusi	65,0 kg
Rete, testiera standard	14,0 kg
Rete, con reclinazione automatica, testiera	17,0 kg
Rete, pediera,	15,5 kg
Rete, pediera, motore sezione piedi	17,0 kg
Rete, pediera, motore sezione cosce	17,0 kg
Base e crociera	35,0 kg
Base	15,5 kg
Crociera	19,5 kg
Pannello, Vibeke – 1 pezzo	6,0 kg
Pannello, Emma – 1 pezzo	7,0 kg
Pannello, Susanne/Sophie – 1 pezzo	8,5 kg
Pannello, Camila – 1 pezzo	11,0 kg
Pannello, Sabrina – 1 pezzo	6,8 kg
Pannello, Victoria - 1 pezzo	10,0 kg
Pannello, Piggy - 1 pezzo	6,0 kg
Pannello, Anita - 1 pezzo	9,0 kg
Alzamalati	4,2 kg
Rastofix	0,3 kg
Estensione rete (15 cm)	1,8 kg

## 9.4 Dimensioni del materasso

Le dimensioni consentite del materasso variano a seconda della sponda laterale in uso

Sponda laterale	Misure del materasso (in cm)		
	Altezza	Larghezza	Lunghezza*
Verso II	10 – 18	85,5 - 95	195 – 206
Sponda laterale Line	12 – 20	85,5 - 95	195 – 206
Sponda laterale Lisa	12 – 17	85,5 - 95	195 – 206
Sponda laterale Britt V	12 – 20	85,5 - 95	195 – 206
Scala Basic 2	10 – 17	85,5 - 95	195 – 206
Scala Basic Plus 2	10 – 17	85,5 - 95	195 – 206
Scala Medium 2	10 – 22	85,5 - 95	195 – 206

\* Per i letti dotati di estensione della rete, aggiungere 15 cm.

Densità minima: 38 kg/m

## 9.5 Sponde laterali

Sponda laterale	Misure [cm]	Pesi [kg/pz]
Verso II Sponda in acciaio abbattibile a 3/4 di lunghezza	150 x 40	7,0
Scala Basic 2 Sponda in acciaio abbattibile a 3/4 di lunghezza	168 x 40	7,4
Scala Basic Plus 2 Sponda in acciaio abbattibile a 3/4 di lunghezza	168 x 40	7,4
Scala Medium 2 Sponda in acciaio abbattibile a 3/4 di lunghezza	165 x 46	8,9
Britt V Sponda laterale in legno abbattibile a tutta lunghezza	205 x 40	7,7
Line standard Sponda in alluminio abbattibile a tutta lunghezza	206 x 40	4,5

Sponda laterale	Misure [cm]	Pesi [kg/pz]
Line allungabile Sponda laterale in alluminio abbattibile per l'intera lunghezza con estensione telescopica	206-226 x 40	6,5
Lisa Sponda laterale in legno abbattibile a tutta lunghezza	205 x 40	7,0

## 9.6 Condizioni ambientali

	Conservazione e trasporto	Funzionamento
Temperatura	Da -10 °C a +50 °C	Da +5 °C a +40 °C
Umidità relativa	dal 20% all'80%, non condensante	
Pressione atmosferica	da 700 hPa a 1060 hPa	



Attendere che il prodotto raggiunga la temperatura di esercizio prima di utilizzarlo:

- I tempi di riscaldamento dalla temperatura minima di stoccaggio potrebbero superare 24 ore.
- I tempi di raffreddamento dalla temperatura massima di stoccaggio potrebbero superare 24 ore.

## 9.7 Impianto elettrico

Tensione di alimentazione	Uin = 230 V, c.a., 50/60 Hz (c.a. = corrente alternata)
Corrente di ingresso massima	lin max. = 1.5 A
Intermittenza (funzionamento periodico del motore)	Int = 10%, max. 2 min / 18 min
Grado di protezione	IPX6  La centralina di comando e i motori sono protetti a norma IPX6.  IPX6 - Il sistema elettrico è protetto dai getti d'acqua forti provenienti da qualsiasi direzione.
Classe di isolamento	Apparecchiatura di Classe II
Parte applicata di tipo B	Parte applicata conforme ai requisiti specificati per la protezione contro le scosse elettriche a norma IEC60601-1.
Livello sonoro	da 45 a 50 dB (A)



Il letto non è dotato di dispositivo di isolamento (interruttore principale). In caso si debba scollegare l'alimentazione del letto, staccare la spina dalla presa di alimentazione.

## 10 Compatibilità elettromagnetica (EMC)

### 10.1 Informazioni generali sulla compatibilità elettromagnetica (EMC)

Le apparecchiature elettromedicali devono essere installate e utilizzate conformemente alle informazioni sulla compatibilità elettromagnetica contenute nel presente manuale.

Questo prodotto è stato collaudato ed è risultato conforme ai limiti di compatibilità elettromagnetica specificati dalla norma IEC/EN 60601-1-2 per le apparecchiature di classe B.

Le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili possono influenzare il funzionamento di questo prodotto.

Altri dispositivi possono subire interferenze anche dai bassi livelli di emissioni elettromagnetiche consentiti dalla norma di cui sopra. Per determinare se l'interferenza è causata dalle emissioni di questo prodotto, azionarlo e arrestarlo. Se cessa l'interferenza con il funzionamento degli altri dispositivi, è questo prodotto a causare tale interferenza. In questi rari casi, l'interferenza può essere ridotta o corretta nel modo seguente:

- Riposizionare o spostare i dispositivi aumentando la distanza tra essi.

### 10.2 Emissioni elettromagnetiche

#### Linee guida e dichiarazione del produttore

Questo prodotto è inteso per un utilizzo in un ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o l'utilizzatore di questo prodotto deve assicurarsi che venga usato in un ambiente di tal tipo.

Test di emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo I	Questo prodotto utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse e non tali da causare interferenze nelle apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	Questo prodotto è idoneo all'uso in qualsiasi struttura, comprese quelle domiciliari e quelle collegate direttamente alla rete di alimentazione elettrica pubblica a bassa tensione che serve gli edifici ad uso civile.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Oscillazioni di tensione / emissioni di sfarfallamento (flicker) IEC 61000-3-3	Conforme	

### 10.3 Immunità elettromagnetica

#### Linee guida e dichiarazione del produttore

Questo prodotto è inteso per un utilizzo in un ambiente elettromagnetico di seguito specificato. Il cliente o l'utilizzatore di questo prodotto deve assicurarsi che venga usato in un ambiente di tal tipo.

Test di immunità	Test / Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scariche elettrostatiche (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV contatto ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti da materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere di almeno il 30%.
Transitorio elettrostatico / treni di impulsi (burst) IEC 61000-4-4	± 2 kV per linee di alimentazione elettrica; 100 kHz di frequenza di ripetizione ± 1 kV per linee di ingresso / uscita; 100 kHz di frequenza di ripetizione	La qualità della connessione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.

Test di immunità	Test / Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Sbalzi di tensione IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV da linea a linea $\pm 2$ kV da linea a terra	La qualità della connessione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Vuoti di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione elettrica in ingresso IEC 61000-4-11	$< 0\%$ $U_T$ per 0,5 cicli con incrementi di $45^\circ$ $0\%$ $U_T$ per 1 ciclo $70\%$ $U_T$ per 25 / 30 cicli $< 5\%$ $U_T$ per 250 / 300 cicli	La qualità della connessione elettrica deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Se l'utilizzatore di questo prodotto avesse bisogno di un funzionamento continuo durante le interruzioni di corrente elettrica, si consiglia di alimentare il prodotto tramite un gruppo di continuità o una batteria.  $U_T$ è la tensione di alimentazione c.a. prima dell'esecuzione del livello di prova.
Campi magnetici alla frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	I campi magnetici della frequenza di rete devono essere a livelli caratteristici di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
RF condotta IEC 61000-4-6	3 V da 150 kHz a 80 Mhz	L'intensità di campo dei trasmettitori fissi, come stazioni base per radio, telefoni (cellulari/cordless) e radiocomunicazioni sul campo (land mobile radio), radioamatori, trasmissioni radio AM ed FM e trasmissioni TV non può essere quantificata in modo teorico a priori e con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico dovuto ai trasmettitori RF fissi va presa in considerazione la necessità di un'indagine elettromagnetica in sito. Se l'intensità di campo misurata nella zona in cui viene usato tale prodotto supera il suddetto livello di conformità RF applicabile, controllare che il prodotto funzioni normalmente. In caso di funzionamento anomalo, saranno necessarie misure aggiuntive, come un nuovo orientamento o una risistemazione di questo prodotto.  Possono verificarsi interferenze nelle vicinanze delle apparecchiature contrassegnate dal seguente simbolo: 
RF irradiata IEC 61000-4-3	6 V in bande ISM e per radioamatori  10 V/m da 80 Mhz a 2,7 GHz  Per le specifiche di test da 385 MHz a 5785 MHz per l'immunità alle apparecchiature di comunicazione RF wireless, fare riferimento alla tabella 9 della norma IEC 60601-1-2:2014.	

 Queste indicazioni possono non essere valide in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è pregiudicata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.

### 10.3.1 Specifiche di prova per l'immunità alle apparecchiature di comunicazione wireless RF

IEC 60601-1-2:2014 - Tabella 9

Frequenza di prova (MHz)	Banda <sup>a)</sup> (MHz)	Servizio <sup>a)</sup>	Modulazione <sup>b)</sup>	Potenza massima (W)	Distanza (m)	Livello del test di immunità (V/m)
385	380 - 390	TETRA 400	Modulazione dell'impulso <sup>b)</sup> 18 Hz	1,8	0,3	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM <sup>c)</sup> Deviazione di $\pm 5$ kHz Seno di 1 kHz	2	0,3	28

Frequenza di prova (MHz)	Banda <sup>a)</sup> (MHz)	Servizio <sup>a)</sup>	Modulazione <sup>b)</sup>	Potenza massima (W)	Distanza (m)	Livello del test di immunità (V/m)
710 745 788	704 - 787	Banda LTE 13, 17	Modulazione dell'impulso <sup>b)</sup> 217 Hz	0,2	0,3	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Banda 5	Modulazione dell'impulso <sup>b)</sup> 18 Hz	2	0,3	28
1720 1845 1970	1700 - 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Bande 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulazione dell'impulso <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0,3	28
2450	2400 - 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Banda 7	Modulazione dell'impulso <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0,3	28
5240 5500 5785	5100 - 5800	WLAN 802.11 a/n	Modulazione dell'impulso <sup>b)</sup> 217 Hz	0,2	0,3	9

 Se necessario per raggiungere il livello della prova di immunità, la distanza tra l'antenna trasmittente e l'apparecchiatura o il sistema elettromedicale può essere ridotta a 1 m. La distanza di prova di 1 m è ammessa dalla norma IEC 61000-4-3.

a) Per alcuni servizi, sono incluse solo le frequenze della tratta in salita.

b) Il vettore deve essere modulato utilizzando un segnale a onda quadra con del ciclo di lavoro al 50%.

c) In alternativa alla modulazione FM, è possibile utilizzare una modulazione dell'impulso al 50% a 18 Hz perché questa, pur non essendo una modulazione effettiva, rappresenterebbe il caso peggiore.





**Italia:**

Invacare Mecc San s.r.l.,  
Via dei Pini 62,  
I-36016 Thiene (VI)  
Tel: (39) 0445 38 00 59  
servizioclienti@invacare.com  
www.invacare.it



Invacare Portugal, Lda  
Rua Estrada Velha 949  
4465-784 Leça do Balio  
Portugal



Invacare UK Operations Limited  
Unit 4, Pencoed Technology  
Park, Pencoed  
Bridgend CF35 5AQ  
UK

1563615-H 2023-02-23



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**